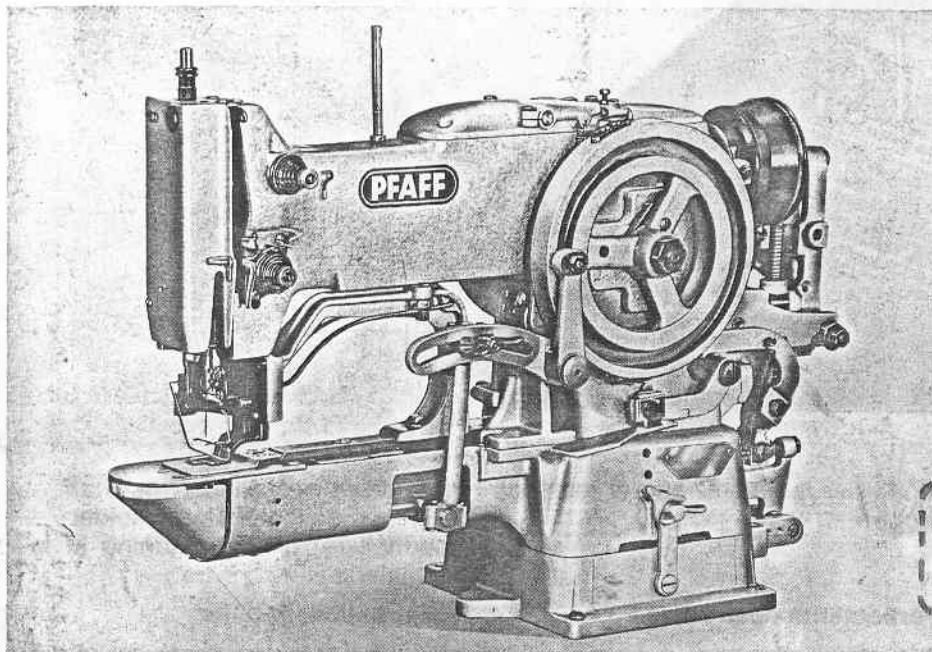


Automata pespuntador para ciclos de costura cortos con brazo en voladizo y garfio de bobina central

Macchina automatica a braccio per cuciture corte, con navetta centrale

Stikkestings- [skyttelsøms-] arm-kortsømsautomat med centralspolegriber



ESCANIADO

Características generales

La Pfaff 3334 es un automática de ciclos de costura cortos, con brazo en voladizo y garfio de bobina central oscilante, para hacer automáticamente presillas y costuras cortas de hasta 22 x 36 mm, a base de 7, 9, 10, 12, 14, 16, 18, 20, 21, 24, 28, 32, 36, 42, 48, 56, 64, 72 ó 96 puntadas por costura.

Su campo de aplicación se extiende a todos los ramos de la industria de la costura.

En cuanto a la costura automática de presillas o de costuras cortas de toda clase, no se pueden hacer comparaciones con las máquinas de coser normales, basándose en la velocidad de las máquinas, ya que la capacidad productiva se relaciona exclusivamente con el número de puntadas por costura y los tiempos de manipulación. Gran importancia tienen también las dimensiones

Generalità

La Pfaff classe 3334 è una macchina speciale, a braccio, con crochet centrale oscillante per l'esecuzione automatica di travette e cuciture corte con dimensioni schemi di cucitura fino a 22 mm. in lunghezza e 36 mm. in direzione trasversale a 7 - 9 - 10 - 12 - 14 - 16 - 18 - 20 - 21 - 24 - 28 - 32 - 36 - 42 - 48 - 56 - 64 - 72 o 96 punti.

Le sue possibilità di applicazione si estendono a tutti i settori dell'industria del cucito.

Per l'esecuzione automatica di travette oppure di cuciture brevi è difficile fare un paragone tra l'uso di una macchina normale e di una macchina automatica, tutto dipende esclusivamente dal numero dei punti della cucitura e dei tempi morti dovuti al piazzamento del materiale. La dimensione e la maneggevolezza del pezzo in lavorazione hanno l'influenza maggiore sulla resa raggiungibile.

La macchina è fornibile in due esecuzioni: 3334-958/01 per 1200 punti/min e 3334-958/02 per 1700 punti/min. Nelle ordinazioni bisogna precisare la sottoclasse desiderata (-958/01 oppure -958/02).

Dietro espressa richiesta la Pfaff 3334 viene attrezzata con un premi-

Generelle oplysninger

Pfaff 3334 er en kortsømsautomat med fri underarm og oscillerende centralspolegriber for fremstilling af automatisk styrede trenser og kortsømme i sømbilledstørrelser [-størlekar] indtil 22 mm i længderetningen [-riktning] og 36 mm i tværretningen [-riktning] med 7, 9, 10, 12, 14, 16, 18, 20, 21, 24, 28, 32, 36, 42, 48, 56, 64, 72 eller 96 sting.

Maskinens anvendelsesområder udstrækker sig til alle grene af syindustrien.

Ved den automatisk styrede fremstilling af trenser eller kortsømme af enhver art kan der ikke foretages nogen sammenligning med normale symaskiners præstation på grundlag af maskinens omdrejningstal, idet præstationen næsten udelukkende [uteslutande] bestemmes af antallet af sting pr. kortsøm samt af gribetiderne. Samtidig har emnets størrelse [storlek] og håndterlighed den allerstørste indflydelse på præstationen.

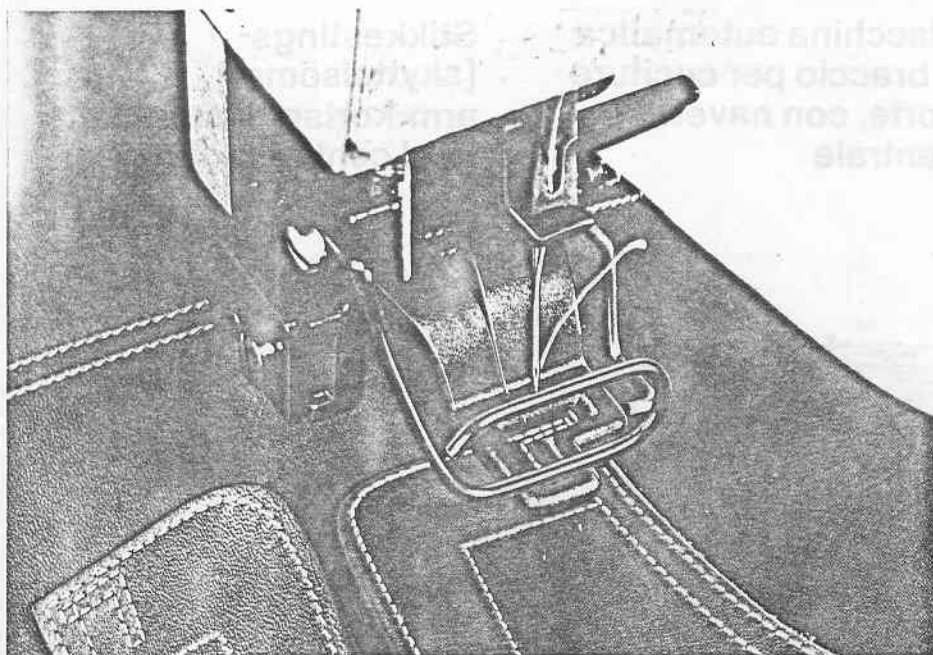
Kortsømsautomaten kan leveres i to (två) syhastigheder: Ved 1200 sting/min. som 3334-958/01 eller max. 1700 sting/min. som Pfaff 3334-958/02. Ved bestilling beder vi om angivelse af de resp. underklasser (-958/01 eller -958/02).

Cavemac

Controle do Acervo de Catálogos	
Identificação	654
Edição	1
Conteúdo	PFAFF 3334

00000654





La subclase -22/01 haciendo una presilla Derby

Underklasse -22/01 til påsyning med en derbytrensse

Sottoclasse -22/01 per esecuzione di una travetta su calzature tipo Derby

especial para trabajar géneros muy inestables.

Particularidades de la construcción

La fuerza motriz se transmite desde el motor mediante una correa trapezoidal antideslizante. La polea loca y la polea motriz forman un embrague cónico libre de mantenimiento.

La barra de aguja se mueve dentro de guías fijas, en sentido vertical solamente, sin ningún movimiento oscilante.

Las distintas formas de costura se logran desplazando el material de costura debajo de la aguja. La sujeción y guiado de la pieza de costura debajo de la aguja se realiza mediante el prensatelas y la placa portatelas. El grupo prensatelas está dotado de dos pies prensatelas intercambiables, de forma que para transformar la máquina en otra subclase no es necesario cambiar el grupo prensatelas completo sino solamente los pies.

Los movimientos principales de mando para la obtención automática del ciclo de costura y para el corte de los hilos, parten de cada uno de los discos o excéntricas de mando, de eje común, colocadas a izquierda y derecha del brazo de la máquina.

Mando del ciclo de costura

El disco de mandos derecho, para el movimiento transportador, tiene dos levas radiales. La leva exterior provoca el movimiento lateral del

stoffa per la lavorazione di materiali leggeri.

Particolarità costruttive

La trasmissione del moto alla macchina avviene tramite una cinghia trapezoidale.

La puleggia a folle e la puleggia fissa della macchina sono costruite in modo da formare un accoppiamento conico che non necessita di alcuna manutenzione.

La barra d'ago della Pfaff Cl. 3334 non esegue durante la cucitura alcun movimento oscillatorio.

Le differenti combinazioni di forma di cucitura avvengono tramite lo spostamento del materiale situato fra i piedini e la placca della pinza porta-lavoro.

La pinza premistoffa è costruita in modo che qualora si dovesse cambiare il tipo di sottoclasse, non è più necessario sostituirla, ma basta sostituire i piedini premistoffa.

I movimenti di lavoro principali per ottenere la cucitura comandata automaticamente e per il taglio dei fili vengono azionati rispettivamente da due camme poste l'una a destra, l'altra a sinistra del braccio, su asse comune.

Comando della cucitura breve

Il disco con il profilo a camma sulla destra della macchina, è munito di due scanalature (piste di comando). La pista sulla faccia esterna

På specielt ønske udstyres Pfaff 3334 med en materialenedholder [-nedhållare] til forarbejdning af labilt materiale.

Konstruktionsdetaljer

Kraftoverførslen fra motoren sker via en slipfri kilerem. Maskinens tomgangsskive og drivhjul er udformet som vedligeholdelsesfri [underhållsfri] konus kobling.

Nålestangen er stift lejret [lagrad] og bevæger sig kun i lodret retning (ingen pendulbevægelser [pendelrørelse]!). De forskelligartede stingarrangementer opnås ved forskydning af materialet under nålen. Fastholdelsen og føringen af emnet under nålen sker mellem stofholder og stofskydeplade [skjutplåt].

Stofholderanordningen er forsynet med udskiftelige trykfødder, så man ved evt. ombygning til anden underklasse ikke behøver at udskifte hele stofholderen, men kun [endast] trykfødderne. Hovedarbejdsbevægelserne [rørelserne] for fremstilling af den automatisk styrede søm og for afskæring af sytrådene styres af hver sin kurveskive anbragt på en fælles [gemensam] aksel [axel] til højre og venstre for armen.

Styring af kortsømmen

Højre transport-styreskive er forsynet med to styrekurver. Kurven på ydersiden af styreskiven bevirker den sideværts forskydning af materialet

material de costura, o sea, el mando transversal. La leva interior provoca el movimiento del material de costura en sentido longitudinal de la máquina. Otra función del disco de mandos derecho es la parada de la máquina, en la posición superior de la barra de aguja, una vez terminado el ciclo de costura.

Mando para el dispositivo cortahilos

El disco de mandos izquierdo determina los movimientos de la cuchilla para cortar los hilos de coser. Con tal fin, la máquina tira y tensa ambos hilos para cortarlos, justos para la próxima costura, después de haber movido las dos cuchillas de la posición de reposo a la posición de servicio. Al mismo tiempo bloquea dicho disco de mandos la palanca del prensatelas, de modo que éste no pueda alzarse durante la operación de costura.

Puesta en marcha y parada del autómat

El autómat se pone en marcha mediante el pedal derecho. Todo lo demás, o sea, proceso de costura y parada de la máquina, se realiza automáticamente.

Una vez parada la máquina, se presiona el pedal izquierdo y la máquina hace subir el prensatelas y corta los dos hilos de coser automáticamente. Un doble muelle de amortiguación, dentro del mecanismo de paro de la máquina, absorbe las fuerzas centrífugas producidas en el momento de pararse el eje principal, impidiendo que se produzcan fallos o roturas.

Mandos electromagnéticos o electroneumáticos

Los mandos electromagnéticos (X 35 ó X 45) y electroneumáticos (-966) sirven para aliviar el trabajo de la operaria.

Al poner en marcha el motor, se eleva el prensatelas para permitir la colocación del material de costura. Presionado ligeramente el pedal (1ª posición de mando), se asienta el prensatelas sobre el material. Para corregir, en caso necesario, la posición del material de costura, se deja que el pedal vuelva a su posición y entonces el prensatelas vuelve a elevarse. Presionando el pedal hasta la segunda posición de disparo, la máquina se pone

di questo disco, comanda lo spostamento trasversale del lavoro. La pista sulla faccia interna produce lo spostamento longitudinale del lavoro, cioè lungo l'asse longitudinale del braccio della macchina. D'altro canto, la camma montata sulla destra della macchina, ha anche la funzione di disinserire la rotazione della macchina quando l'ago raggiunge il punto morto superiore dopo l'esecuzione della cucitura.

Comando dispositivo rasafili

Il disco a camma sinistro comanda i coltelli per il taglio dei fili superiore e inferiore. Simultaneamente, i due fili sono tirati fino ad una lunghezza sufficiente per l'inizio della prossima cucitura e vengono successivamente recisi dai due coltelli portati in posizione di taglio. Nel contempo, la camma sinistra blocca la leva di sollevamento della pinza premistoffa in modo che non possa sollevarsi durante l'esecuzione della cucitura.

Avvio e arresto della macchina automatica

Per l'avvio della travettatrice si usa il pedale destro.

L'operazione di cucitura compreso l'arresto avviene poi automaticamente. Dopo l'arresto della macchina, abbassando il pedale sinistro, si aziona contemporaneamente il taglio dei fili ed il sollevamento della pinza. Il doppio ammortizzamento a molle del dispositivo di arresto assorbe l'energia inerziale della macchina al momento dell'arresto repentino della stessa.

Comando elettromagnetico o elettropneumatico

Il comando elettromagnetico (X 35 o X 45) o elettropneumatico (-966) serve per evitare all'operatrice il faticoso lavoro con la gamba.

Azionando il motore, viene sollevata mediante un magnete od un cilindro, la pinza premistoffa, in modo tale che la macchina sia subito predisposta alla presa del materiale da cucire. Una leggera pressione sul pedale (1a posizione) fa scendere la pinza premistoffa. Rilasciando il pedale, la pinza può essere nuovamente sollevata per correggere il posizionamento del pezzo in lavorazione.

under nålen, d.v.s. styringen i tværetningen. Kurven på indersiden frembringer materialets bevægelse [rørelse] i maskinens længderetning. Den højre styrekurveskive har endvidere til opgave at stoppe maskinen med nålestangen i øverste position efter afslutning af syprocessen.

Styring af afskæringsanordningen

Venstre styrekurveskive styrer knivene for afskæring af over- og undertråd. Samtidigt trækkes [dras] de to tråder frem til den for den næste syproces nødvendige begyndelses-længde og spændes, medens de to knive bringes fra hvilepositionen til skærepositionen. Samtidigt fastlåses holderarmen af venstre kurveskive, så stofskydeholderen ikke kan løftes op under syprocessen.

Start og stop af automaten

Kortsømsautomaten startes med den højre pedal, hvorefter syprocessen forløber automatisk, ligesom automaten også stopper af sig selv. Når maskinen er stoppet, løftes trykklemmen ved nedtrædning af venstre pedal, hvorved over- og undertråd afskæres samtidigt. En dobbelt støddæmperfjeder i stopanordningen sørger for at opfange den slagagtige virkning, der ellers ville fremkomme, når hovedakselen pludselig stoppes.

Elektromagnetisk resp. elektropneumatisk styring

Den elektromagnetiske styring (X 35 eller X 45) resp. den elektropneumatiske styring (-966) har til opgave at fritage syersken for det trættende [tröttande] benarbejde.

Når motoren startes, løftes trykklemmen op i øverste position af en magnet resp. af en cylinder, så maskinen straks er klar til at modtage materialet. Med et let tryk på pedalen (1. manøvretrin [manöversteget]) sænkes trykklemmen. Når pedalen slippes, går trykklemmen op igen, så man kan korrigere materialets placering. Ved at træde pedalen helt ned til 2. manøvretrin [-steget],

en marcha, hace el ciclo de costura, corta los hilos de coser a la largura conveniente y el prensatelas vuelve a su posición superior.

Al desaparecer prácticamente el trabajo que cansa la pierna derecha, la operaria puede alcanzar, sin esfuerzo alguno, un aumento de la producción del 10 al 15%.

Subclases

Las posibilidades de aplicación de la Pfaff 3334 no se limitan a las formas de ciclos de costura que se muestran en el sumario de las próximas páginas.

Se continuarán produciendo nuevos tipos de subclases para satisfacer las futuras necesidades y deseos de la industria de la confección. En los pedidos y consultas les rogamos nos envíen un diseño de medidas exactas de la configuración de la costura deseada, material suficiente y, a ser posible, una muestra de prueba.

Los esquemas de costuras de las distintas subclases se presentan en el sumario en tamaño original y con datos sobre las medidas. A causa de la diversidad de formas, la agrupación de los esquemas de costura se presenta por orden de número de puntadas.

Dentro de esta agrupación se sigue el orden numérico de las subclases. Además de esto se presenta, en las páginas 17 a 19, un sumario de las subclases por orden numérico con datos sobre el número de puntadas por costura y la página donde se encuentra el esquema de la costura respectiva.

Dada la gran diversidad de combinaciones de todas las formas de ciclos de costura que se pueden hacer, es imposible hacer una exposición de todas las aplicaciones de la máquina.

La Pfaff 3334 se puede suministrar para dimensiones de costura de 22 mm en sentido longitudinal y 36 mm en sentido transversal. Para presillas y costuras de mayores dimensiones, hasta 60 x 60 mm, se dispone del nuevo autómatas rápido Pfaff 3337.

Además de éstas, existe la Pfaff 3135, de base plana, para costuras de hasta 30 x 100 mm y la Pfaff 3136 para costuras de hasta 40 x 120 mm.

Premendo il pedale sino alla seconda posizione, la macchina, mediante un altro magnete o cilindro, viene avviata. Alla fine della cucitura, la macchina si arresta automaticamente. La pinza premistoffa si solleva automaticamente in posizione libera o per la presa del pezzo da lavorare.

Si ottiene in tal modo, senza sforzo, un aumento del rendimento giornaliero del 10-15%.

Sottoclassi

Gli schemi di cucitura illustrati sulle pagine 5-16 indicano le sottoclassi fornite finora.

A seconda della esigenze dell'industria della confezione, vengono creati continuamente dei nuovi tipi di forme di cucitura. Se avete un problema di qualsiasi genere, mandateci uno schizzo quotato della cucitura che volete ottenere, possibilmente con un campione e del materiale per le prove. Per facilitarvi nella scelta della sottoclasse più indicata alla vostra esigenza, noi abbiamo stabilito una tabella classificante le cuciture corte per gruppi di quantità di punti.

Le forme di cuciture sono rappresentate schematicamente in grandezza naturale. Le dimensioni sono naturalmente espresse in mm. Sopra ogni figura di forma di cucitura vi è scritta la specifica sottoclasse.

Considerando le svariate possibilità di impiego delle cuciture corte, è stato omesso di descrivere il campo d'applicazione. Dalla pagina 17 alle 19, potrete trovare un elenco numerico delle differenti sottoclassi con l'indicazione della quantità corrispondente di punti e della pagina su cui è riportata la figura relativa. La Pfaff 3334 è prevista solo per degli schemi di cucitura entro le dimensioni massime di: 22 mm. (nel senso longitudinale), e di 36 mm. (nel senso trasversale del braccio). Per dimensioni che arrivano fino a 60 x 60 mm, si consiglia di ricorrere alla Pfaff 3337.

Infine la Pfaff 3135 permette di realizzare delle cuciture di 30 x 100 mm. come massimo, mentre la Pfaff 3136 raggiunge con i suoi schemi i 40 x 120 mm. Per più ampi dettagli tecnici inerenti alle varie macchine automatiche, vogliate consultare i relativi prospetti fornibili su richiesta.

startes maskinen af en anden magnet resp. cylinder. Ved enden af sømmen stopper maskinen automatisk.

Trykklemmen går automatisk op i øverste position for frigivelse resp. optagelse af materialet.

Der opnås herved uden anstrengelse en forøgelse af dagspræstationen på 10-15%.

Underklasser

De på side 5-16 viste sømbilledformer udgør de indtil dato leverede underklasser.

Der skabes løbende nye underklasseudførelser for de af syindustrien ønskede sømbilledformer. Ved forespørgsel beder vi høfligt om medsendelse af en nøjagtig [exakt] målskitse, tilstrækkeligt symateriale og helst også en færdig syprøve.

Sømbillederne for de enkelte [olika] underklasser er i oversigten vist i naturlig størrelse [storlek] og forsynet med målangivelser [mått-]. På grund af formernes mangfoldighed er sømbillederne grupperet efter stingantal.

Inden for disse grupper er sømbillederne ordnet efter nummer. Desuden findes på siderne 17 til 19 en underklasse-oversigt ordnet efter numre med angivelse af stingantallet pr. kortsøm samt en henvisning til, på hvilken side det pågældende sømbillede er vist. På grund af de alsidige anvendelsesmuligheder for kortsømsformerne er der ikke anført noget bestemt anvendelsesformål.

Pfaff 3334 kan leveres for sømbilledstørrelser [storlekar] på op til 22 mm i længderetningen og 36 mm i tværretningen.

Til større trense- og kortsømsbilleder på op til 60 x 60 mm kan vi levere vor nye hurtiggående Pfaff 3337. Derudover leverer fladsyautomaten Pfaff 3135 sømbilleder på indtil 30 x 100 mm, og Pfaff 3136 sømbilleder på indtil 40 x 120 mm.

Nærmere oplysninger om de enkelte [olika] kortsøms-automater vil fremgå af de pågældende [respektive] typeblade.

Ciclos de costura de 7 puntadas

Cuciture corte a 7 punti

Kortsømme med 7 sting



Ciclos de costura de 9 puntadas

Cuciture corte a 9 punti

Kortsømme med 9 sting



Ciclos de costura de 10 puntadas

Cuciture corte a 10 punti

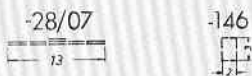
Kortsømme med 10 sting



Ciclos de costura de 12 puntadas

Cuciture corte a 12 punti

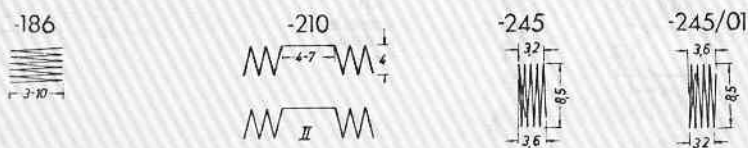
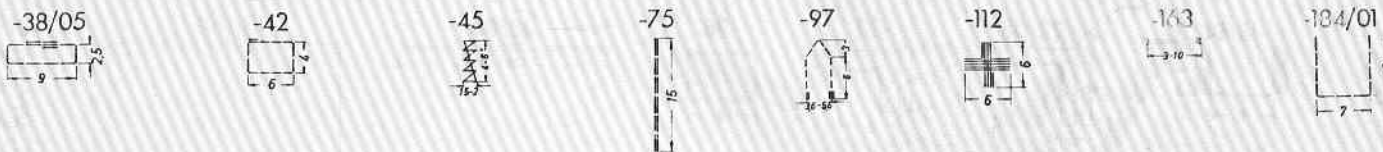
Kortsømme med 12 sting



Ciclos de costura de 14 puntadas

Cuciture corte a 14 punti

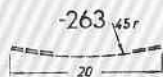
Kortsømme med 14 sting



Ciclos de costura de 16 puntadas

Cuciture corte a 16 punti

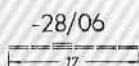
Kortsømme med 16 sting



Ciclos de costura de 18 puntadas

Cuciture corte a 18 punti

Kortsømme med 18 sting



Ciclos de costura de 20 puntadas

Cuciture corte a 20 punti

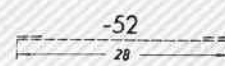
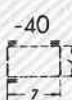
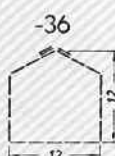
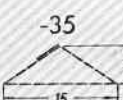
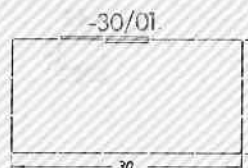
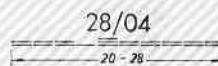
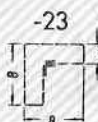
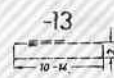
Kortsømme med 20 sting



Ciclos de costura de 21 puntadas

Cuciture corte a 21 punti

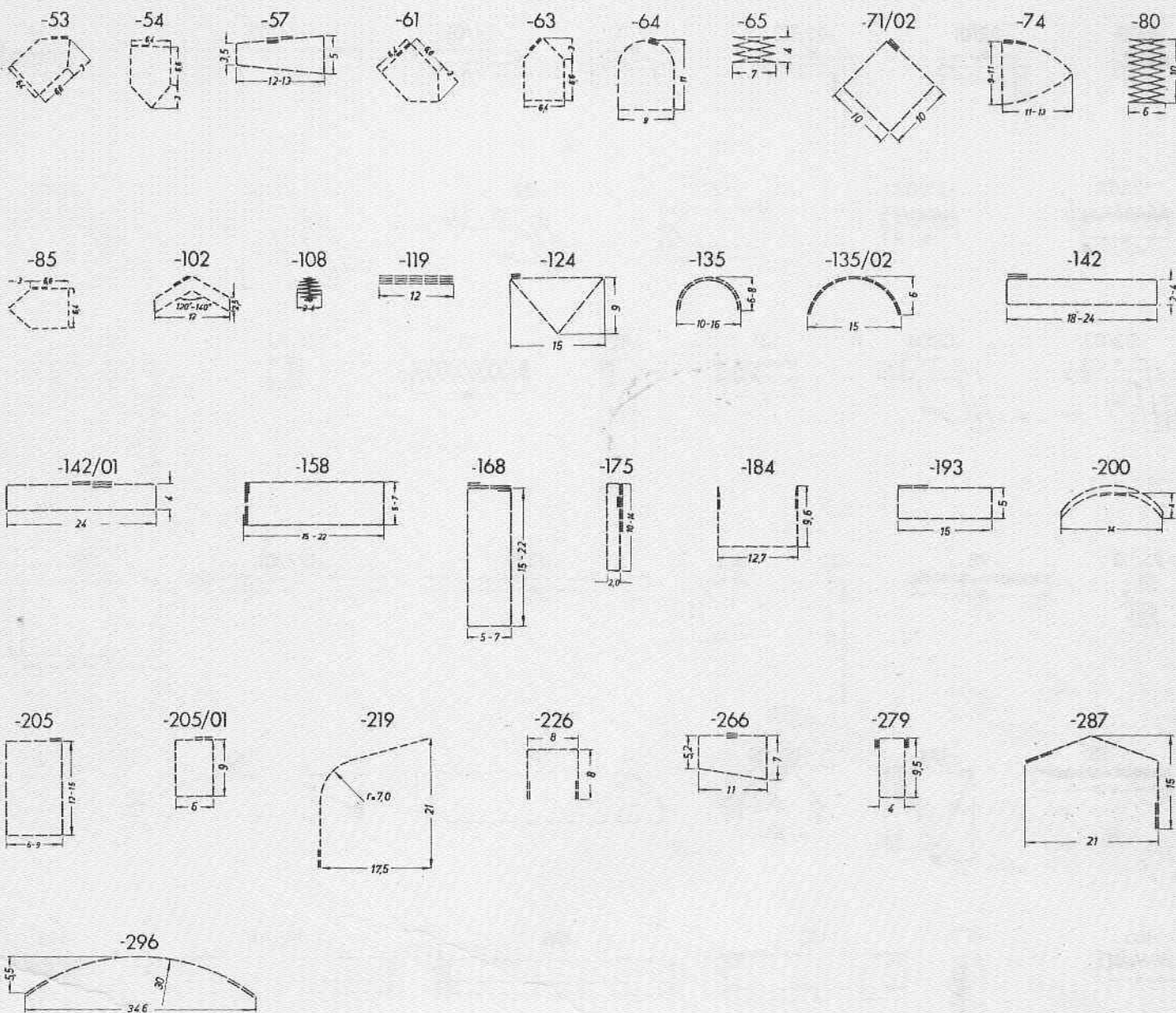
Kortsømme med 21 sting



Ciclos de costura de 21 puntadas

Cuciture corte a 21 punti

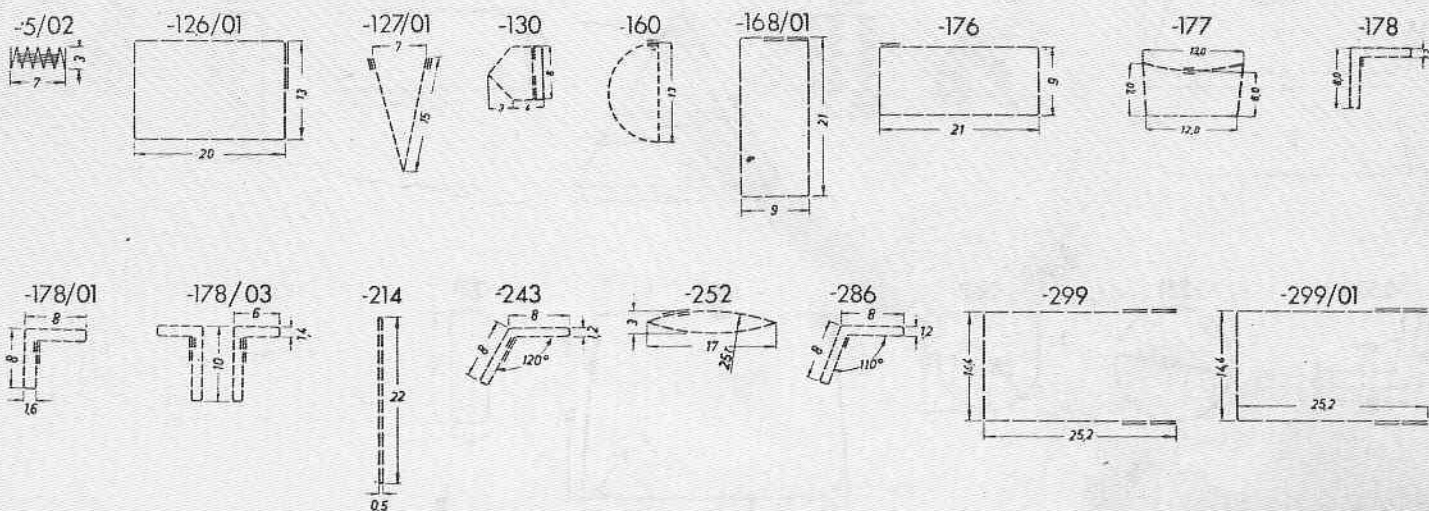
Kortsomme med 21 sting



Ciclos de costura de 24 puntadas

Cuciture corte a 24 punti

Kortsomme med 24 sting

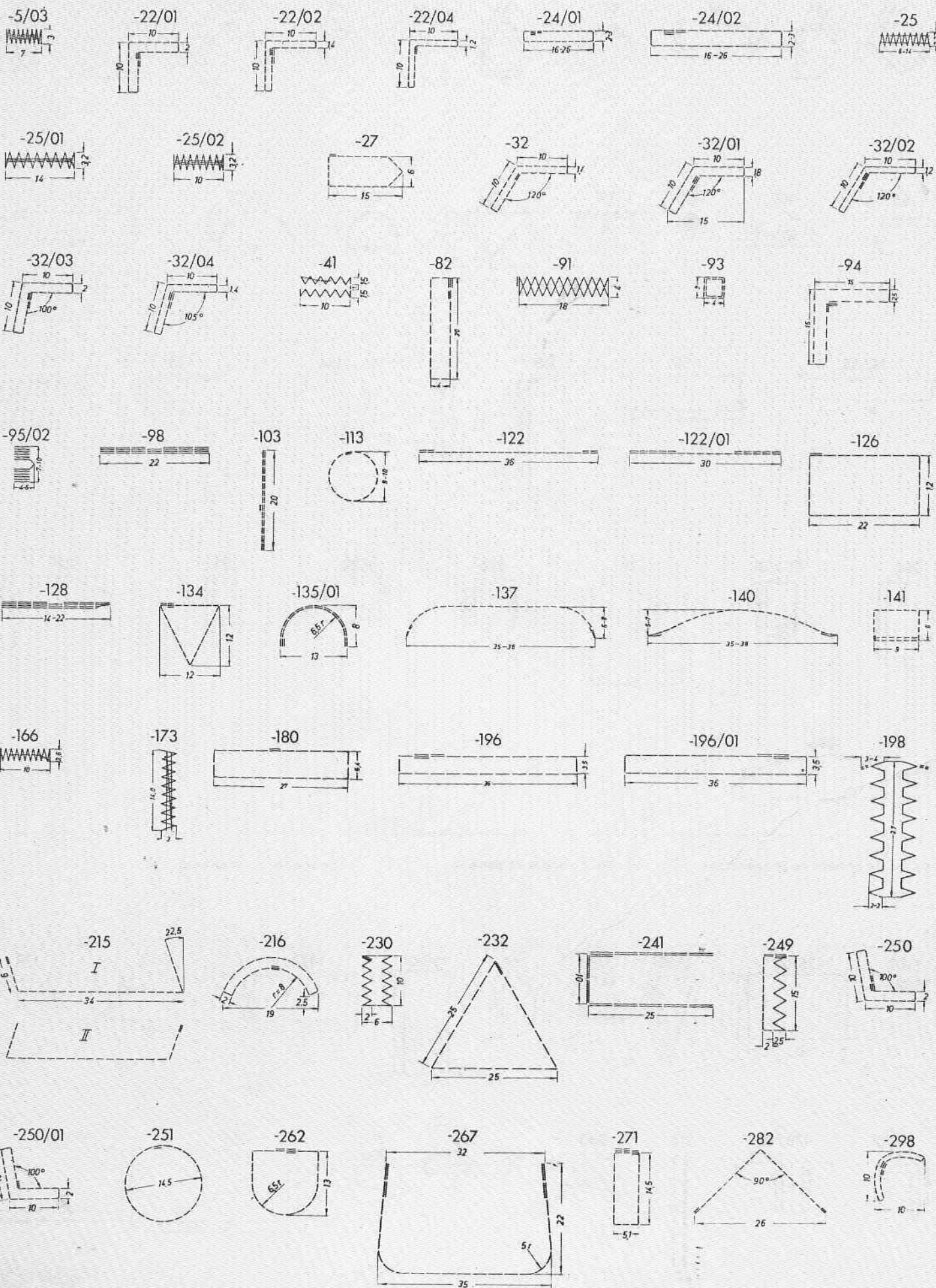


Plinf 3334

Ciclos de costura de 28 puntadas

Cuciture corte a 28 punti

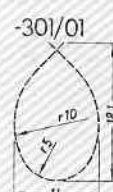
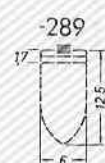
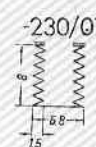
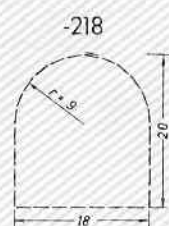
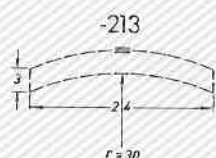
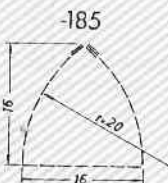
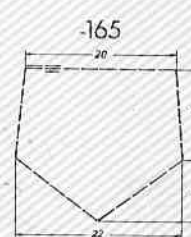
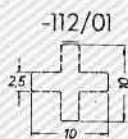
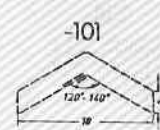
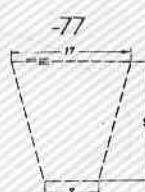
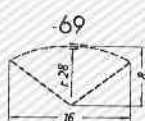
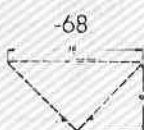
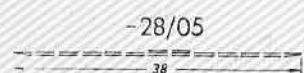
Kort sømme med 28 stik



Ciclos de costura de 32 puntadas

Cuciture corte a 32 punti

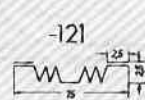
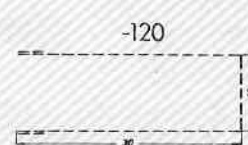
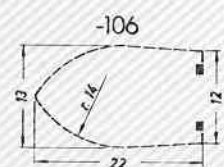
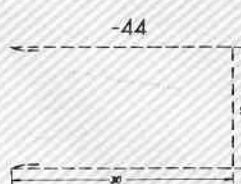
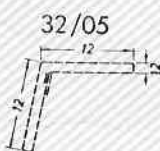
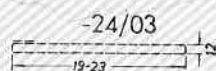
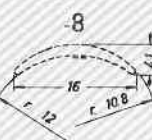
Kortsømme med 32 sting



Ciclos de costura de 36 puntadas

Cuciture corte a 36 punti

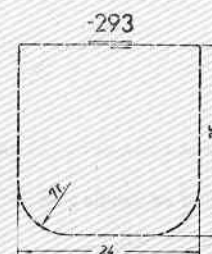
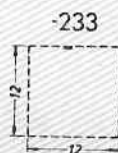
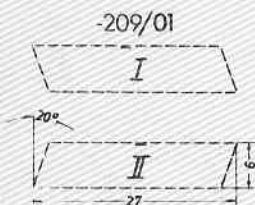
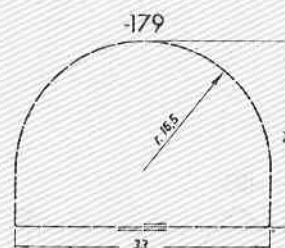
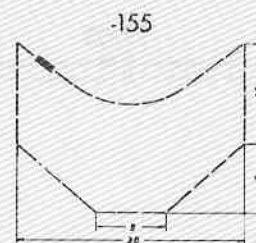
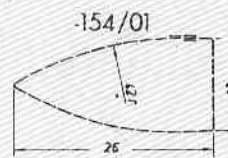
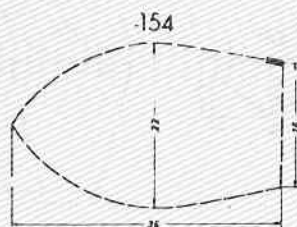
Kortsømme med 36 sting



Ciclos de costura de 36 puntadas

Cuciture corte a 36 punti

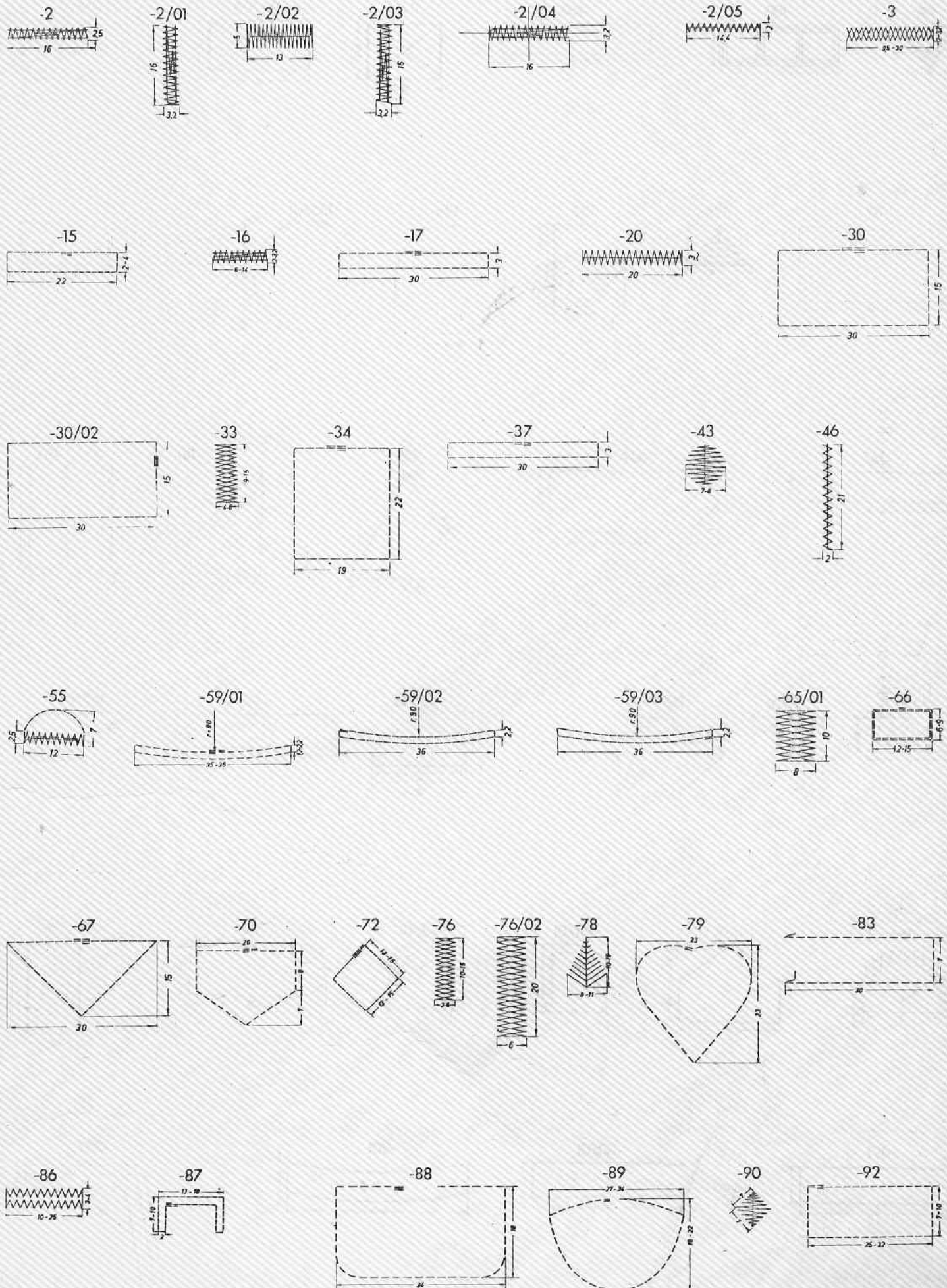
Kortsamme med 36 sting



Ciclos de costura de 42 puntadas

Cuciture corte a 42 punti

Kortsømme med 42 sting

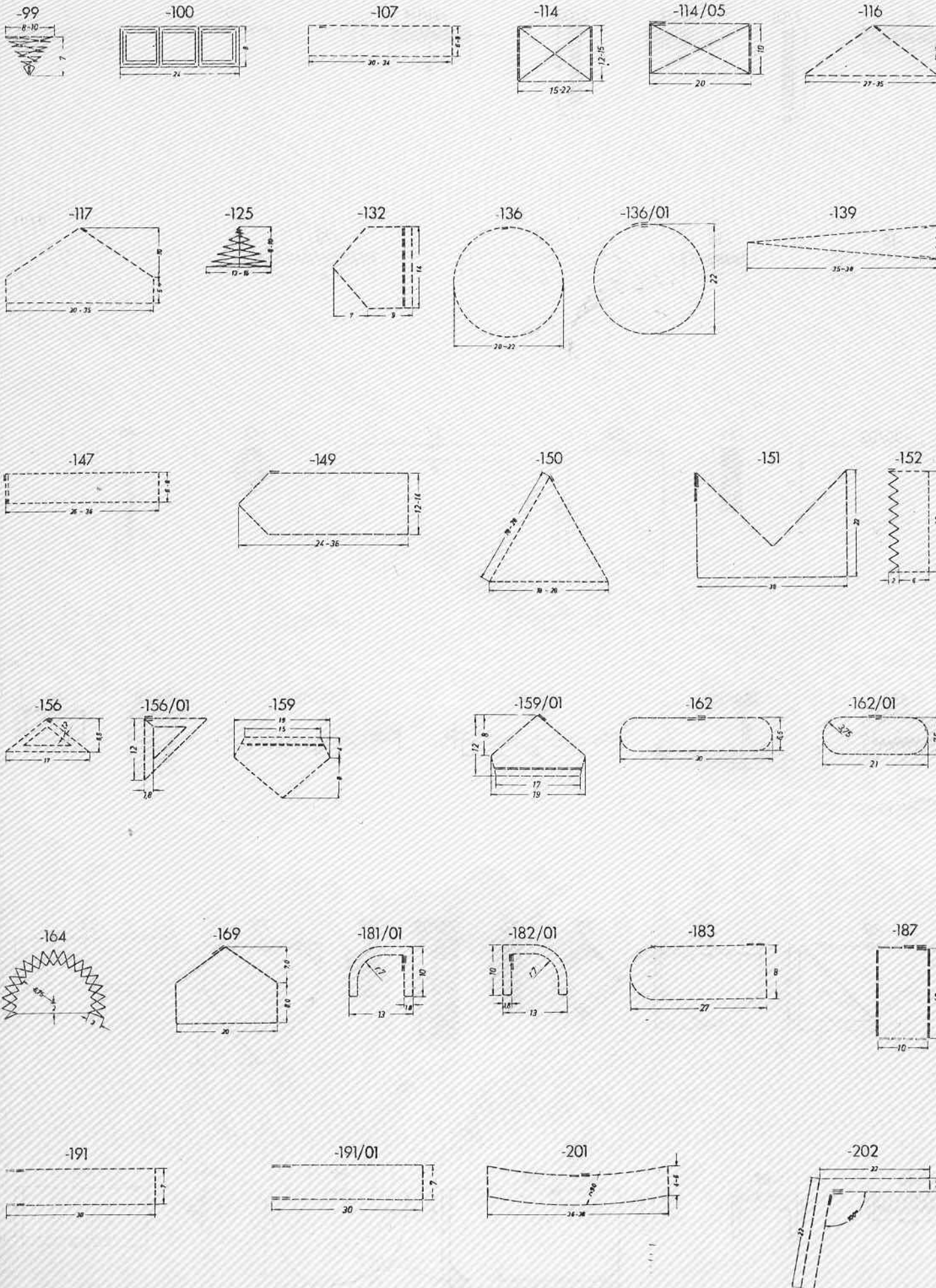


PI-II 3334

Ciclos de costura de 42 puntadas

Cuciture corte a 42 punti

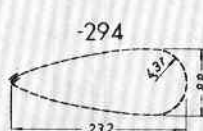
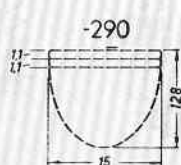
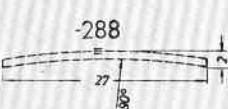
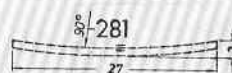
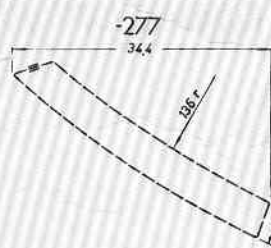
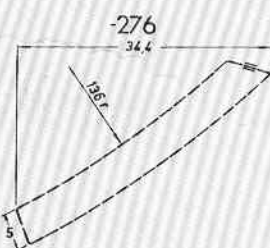
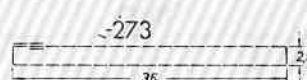
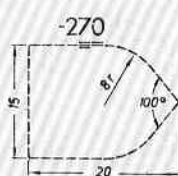
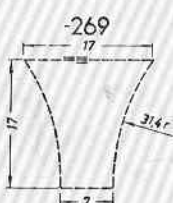
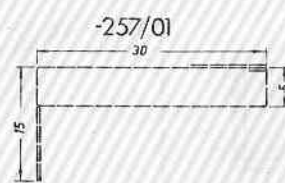
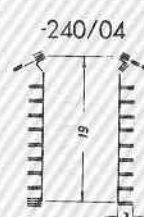
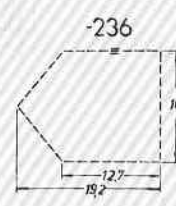
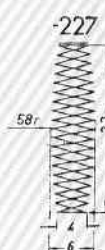
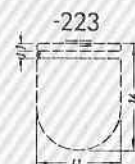
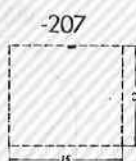
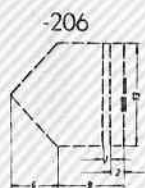
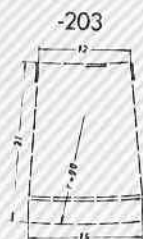
Kortsomme med 42 sting



Ciclos de costura de 42 puntadas

Cuciture corte a 42 punti

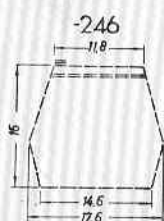
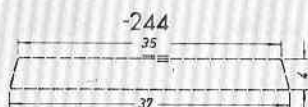
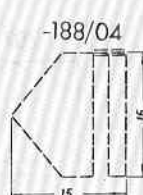
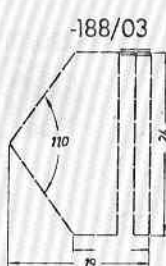
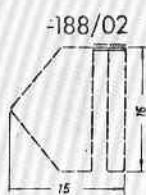
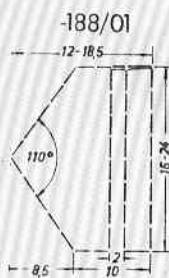
Kortsømme med 42 sting



Ciclos de costura de 48 puntadas

Cuciture corte a 48 punti

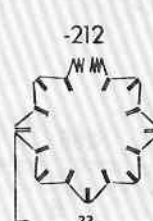
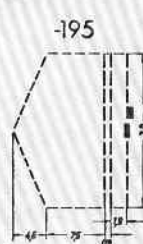
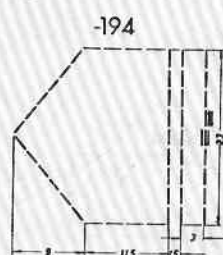
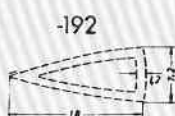
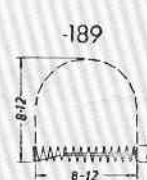
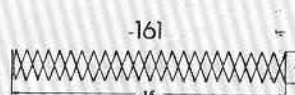
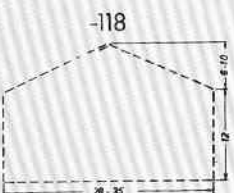
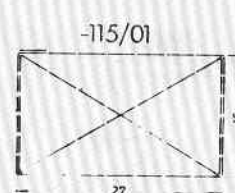
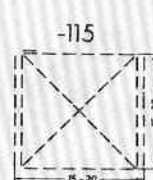
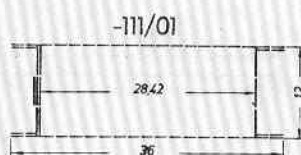
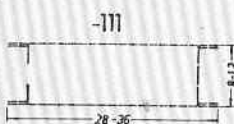
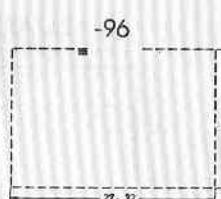
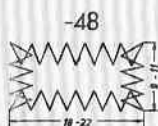
Kortsomme med 48 sting



Ciclos de costura de 56 puntadas

Cuciture corte a 56 punti

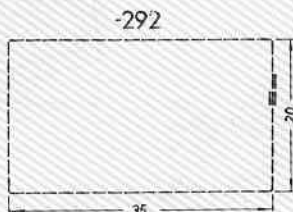
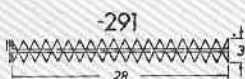
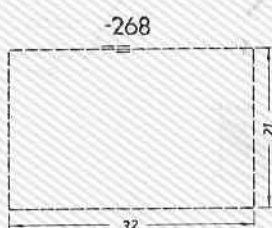
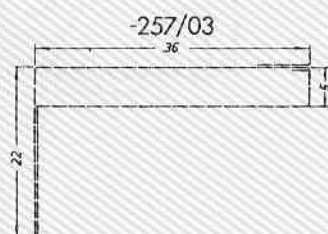
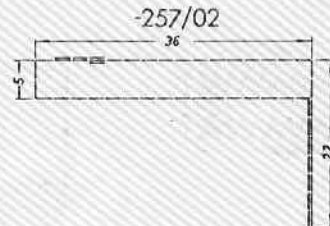
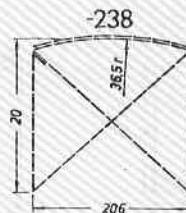
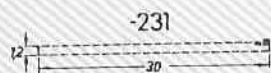
Kortsomme med 56 sting



Ciclos de costura de 56 puntadas

Cuciture corte a 56 punti

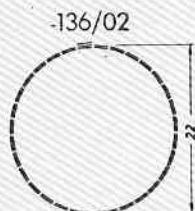
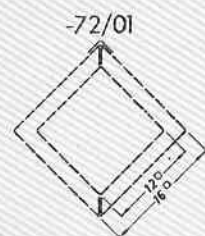
Kortsømme med 56 sting



Ciclos de costura de 64 puntadas

Cuciture corte a 64 punti

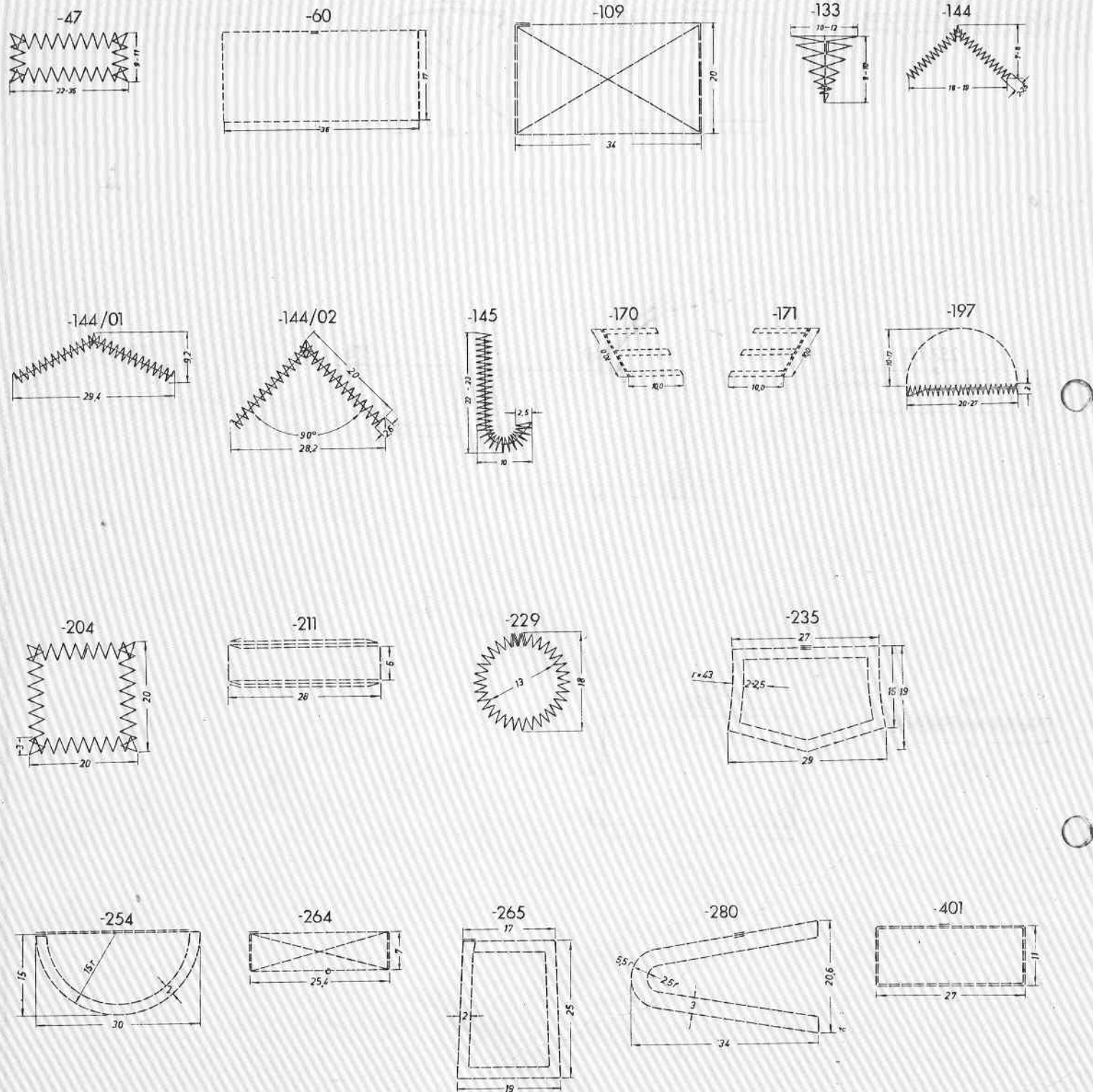
Kortsømme med 64 sting



Ciclos de costura de 72 puntadas

Cuciture corte a 72 punti

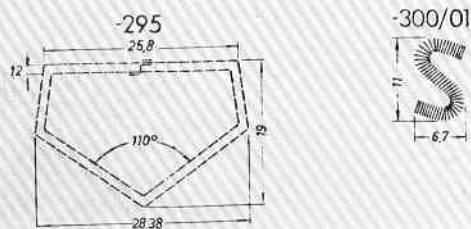
Kortsonne med 72 sting



Ciclos de costura de 96 puntadas

Cuciture corte a 96 punti

Kortsonne med 96 sting



Plaff 3334

Subclase Sottoclasse Underklasse	Número de puntadas por costura Número dei punti Antal sting pr. kortsem	Esquema Gráfico en la página Schema a pagina Sembilledet vist side	Subclase Sottoclasse Underklasse	Número de puntadas por costura Número dei punti Antal sting pr. kortsem	Esquema Gráfico en la página Schema a pagina Sembilledet vist side	Subclase Sottoclasse Underklasse	Número de puntadas por costura Número dei punti Antal sting pr. kortsem	Esquema Gráfico en la página Schema a pagina Sembilledet vist side
953101								
-1	21	6	-28/05	32	9	-59/01	42	11
-2	42	11	-28/06	18	6	-59/02	42	11
-2/01	42	11	-28/07	12	5	-59/03	42	11
-2/02	42	11	-28/08	7	5	-60	72	16
-2/03	42	11	-28/09	7	5	-61	21	7
-2/04	42	11	-29	14	5	-62	18	6
-2/05	42	11	-30	42	11	-63	21	7
-3	42	11	-30/01	21	6	-64	21	7
-4	21	6	-30/02	42	11	-65	21	7
-5/01	21	6	-31	21	6	-65/01	42	11
-5/02	24	7	-32	28	8	-66	42	11
-5/03	28	8	-32/01	28	8	-67	42	11
-6	21	6	-32/02	28	8	-68	32	9
-7	9	5	-32/03	28	8	-69	32	9
-8	36	9	-32/04	28	8	-70	42	11
-9	21	6	-32/05	36	9	-71/01	36	9
-10	14	5	-33	42	11	-71/02	21	7
-11	21	6	-34	42	11	-72	42	11
-12	21	6	-35	21	6	-72/01	64	15
-13	21	6	-36	21	6	-73	16	6
-14	21	6	-37	42	11	-74	21	7
-15	42	11	-38/01	14	5	-75	14	5
-16	42	11	-38/02	14	5	-76	42	11
-17	42	11	-38/03	16	6	-76/02	42	11
-18	21	6	-38/04	16	6	-77	32	9
-18/01	21	6	-38/05	14	5	-78	42	11
-19	14	5	-39	21	6	-79	42	11
-20	42	11	-40	21	6	-80	21	7
-21	7	5	-41	28	8	-81	32	9
-22/01	28	8	-42	14	5	-82	28	8
-22/02	28	8	-43	42	11	-83	42	11
-22/03	21	6	-44	36	9	-84	56	14
-22/04	28	8	-45	14	5	-85	21	7
-23	21	6	-46	42	11	-86	42	11
-24/01	28	8	-47	72	16	-87	42	11
-24/02	28	8	-48	56	14	-88	42	11
-24/03	36	9	-49	21	6	-89	42	11
-25	28	8	-50	21	6	-90	42	11
-25/01	28	8	-51	21	6	-91	28	8
-25/02	28	8	-52	21	6	-92	42	11
-26	21	6	-53	21	7	-93	28	8
-27	28	8	-54	21	7	-94	28	8
-28/01	9	5	-55	42	11	-95/01	36	9
-28/02	14	5	-56	56	14	-95/02	28	8
-28/03	14	5	-57	21	7	-96	56	14
-28/04	21	6	-58	16	6	-97	14	5

Lista numérica de subclases

Classificazione numerica
delle sottoclassiUnderklasse-oversigt ordnet
efter numre

Pfaff 3334

Subclase Sottoclasse Underklasse	Número de puntadas por costura Numero dei punti Antal sting pr. kortsøm	Esquema Gráfico en la página Schema a pagina Sembilledet vist side	Subclase Sottoclasse Underklasse	Número de puntadas por costura Numero dei punti Antal sting pr. kortsøm	Esquema Gráfico en la página Schema a pagina Sembilledet vist side	Subclase Sottoclasse Underklasse	Número de puntadas por costura Numero dei punti Antal sting pr. kortsøm	Esquema Gráfico en la página Schema a pagina Sembilledet vist side
-98	28	8	-135/01	28	8	-169	42	12
-99	42	12	-135/02	21	7	-170	72	16
-100	42	12	-136	42	12	-171	72	16
-101	32	9	-136/01	42	12	-172	16	6
-102	21	7	-136/02	64	15	-173	28	8
-103	28	8	-137	28	8	-174	36	10
-104	56	14	-138	36	10	-174/01	36	10
-105	36	9	-139	42	12	-175	21	7
-106	36	9	-140	28	8	-176	24	7
-107	42	12	-141	28	8	-177	24	7
-108	21	7	-142	21	7	-178	24	7
-109	72	16	-142/01	21	7	-178/01	24	7
-110	32	9	-143	36	10	-178/02	20	6
-111	56	14	-144	72	16	-178/03	24	7
-111/01	56	14	-144/01	72	16	-179	36	10
-112	14	5	-144/02	72	16	-180	28	8
-112/01	32	9	-145	72	16	-181	32	9
-113	28	8	-146	12	5	-181/01	42	12
-114	42	12	-147	42	12	-182	32	9
-114/04	56	14	-148	56	14	-182/01	42	12
-114/05	42	12	-149	42	12	-183	42	12
-115	56	14	-150	42	12	-184	21	7
-115/01	56	14	-151	42	12	-184/01	14	5
-116	42	12	-152	42	12	-185	32	9
-117	42	12	-153	32	9	-186	14	5
-118	56	14	-154	36	10	-187	42	12
-119	21	7	-154/01	36	10	-188/01	48	14
-120	36	9	-155	36	10	-188/02	48	14
-121	36	9	-156	42	12	-188/03	48	14
-122	28	8	-156/01	42	12	-188/04	48	14
-122/01	28	8	-157	36	10	-189	56	14
-123	36	9	-158	21	7	-189/01	56	14
-124	21	7	-159	42	12	-191	42	12
-125	42	12	-159/01	42	12	-191/01	42	12
-126	28	8	-160	24	7	-192	56	14
-126/01	24	7	-161	56	14	-193	21	7
-127	16	6	-162	42	12	-194	56	14
-127/01	24	7	-162/01	42	12	-195	56	14
-128	28	8	-163	14	5	-196	28	8
-129	7	5	-164	42	12	-196/01	28	8
-130	24	7	-165	32	9	-197	72	16
-131	32	9	-166	28	8	-198	28	8
-132	42	12	-167	18	6	-199	18	6
-133	72	16	-168	21	7	-200	21	7
-134	28	8	-168/01	24	7	-201	42	12
-135	21	7	-168/02	36	10	-202	42	12

Lista numérica de subclases

Classificazione numerica
delle sottoclassiUnderklasse-oversigt ordnet
efter numre

Subclase Sottoclasse Underklasse	Número de puntadas por costura Numero dei punti Antal sting pr. kortsem	Esquema Gráfico en la página Schema a pagina Sembilledet vist side	Subclase Sottoclasse Underklasse	Número de puntadas por costura Numero dei punti Antal sting pr. kortsem	Esquema Gráfico en la página Schema a pagina Sembilledet vist side	Subclase Sottoclasse Underklasse	Número de puntadas por costura Numero dei punti Antal sting pr. kortsem	Esquema Gráfico en la página Schema a pagina Sembilledet vist side
-203	42	13	-229	72	16	-266	21	7
-204	72	16	-230	28	8	-267	28	8
-204/01	56	14	-230/01	32	9	-268	56	15
-205	21	7	-231	56	15	-269	42	13
-205/01	21	7	-232	28	8	-270	42	13
-206	42	13	-233	36	10	-271	28	8
-207	42	13	-234	32	9	-272	42	13
-208	32	9	-235	72	16	-273	42	13
-209/01	36	10	-236	42	13	-274	32	9
-209/02	36	10	-237	56	15	-276	42	13
-209/03	36	10	-238	56	15	-277	42	13
-210	14	5	-240/04	42	13	-278	56	15
-211	72	16	-241	28	8	-278/01	56	15
-212	56	14	-242	32	9	-279	21	7
-213	32	9	-243	24	7	-280	72	16
-214	24	7	-244	48	14	-281	42	13
-215	28	8	-245	14	5	-282	28	8
-216	28	8	-245/01	14	5	-283	32	9
-217	36	10	-246	48	14	-284	42	13
-218	32	9	-248	42	13	-286	24	7
-219	21	7	-249	28	8	-287	21	7
-220/01	42	13	-250	28	8	-288	42	13
-220/02	42	13	-250/01	28	8	-289	32	9
-220/03	42	13	-251	28	8	-290	42	13
-220/04	42	13	-252	24	7	-291	56	15
-220/05	42	13	-253	42	13	-292	56	15
-220/06	42	13	-254	72	16	-293	36	10
-220/07	42	13	-255	48	14	-294	42	13
-220/08	42	13	-256	36	10	-295	96	16
-220/09	42	13	-257/01	42	13	-296	21	7
-220/10	42	13	-257/02	56	15	-298	28	8
-221	36	10	-257/03	56	15	-299	24	7
-222	42	13	-257/04	42	13	-299/01	24	7
-223	42	13	-258	10	5	-300/01	96	16
-224	48	14	-261	42	13	-301/01	32	9
-225	42	13	-262	28	8	-401	72	16
-226	21	7	-263	16	6	-420	36	10
-227	42	13	-264	72	16	-421	36	10
-228	36	10	-265	72	16			

Datos técnicos

Pfaff 3334

Tipo de puntada: 301 (pespunte)
Velocidad máx. de costura:
-958/01 = 1200 punt/min.
-958/02 = 1700 punt/min.
Diám. efec. de la polea motriz: 75 mm
Accionamiento: Motor normal basculante
Potencia motriz: 0,250 kW (1/3 CV)
Velocidad rotativa del motor: 1400 r.p.m.
Sistema de agujas: 34 en A y B ó 332 en C
Dimensión max. de costura: 22 x 36 mm
Peso neto: (máquina) 34 kg aprox.
(accesorios) 2 kg aprox.
Peso bruto: (máquina en caja) 39 kg aprox.
(accesorios en caja) 3 kg aprox.
Medidas de la caja de cartón:
(máquina) 70 x 30 x 54 cm
(accesorios) 42 x 42 x 21 cm

La máquina va equipada en serie con salvadedos y guardacorreas.

Salvo modificaciones!

Dati tecnici

Tipo di punto: 301 (punto annodato)
Velocità di cucitura max.:
-958/01 = 1200 punti/min.
-958/02 = 1700 punti/min.
Camma comando: 75 mm. ϕ effettivo
Azionamento:
motore normale con tendicinghia
Potenza motore: 0,250 Kw (1/3 HP)
Numero giri motore: 1400/min.
Sistema ago: 34 con A e B; 332 con C
Dimensioni schemi cucitura max.:
22 x 36 mm.
Peso netto: (accessori) ca. 2 Kg.:
(testa) ca. 34 Kg.
Peso lordo: (accessori in cartone)
ca. 3 Kg.
(testa in cartone) ca. 39 Kg.
Dimensioni cartone: (accessori)
42 x 42 x 21 cm.
(testa) 70 x 30 x 54 cm.

La macchina è equipaggiata di serie con salvadito e carter paracinghia.

Riserva di variazioni dei dati costruttivi, pesi e dimensioni.

Tekniske data

Stingbillede: 301 (stikke sting-skyttelsom)
Max. syhastighed:
1200 sting/min. ved -958/01
1700 sting/min. ved -958/02
Drivskive: 75 mm eff. diameter
Motor: Normalmotor med vippe
Motoreffekt: 0,250 kW (1/3 hk)
Motorens omdrejningstal [varvtal]:
1400 omdr./min.
Nålesystem: 34 ved udførelse A og B,
332 ved udførelse C
Max. sømbilledstørrelse: 22 x 36 mm
Nettovægt [-vikt] (overdel): ca. 34 kg
(tilbehør): ca. 2 kg
Bruttovægt [-vikt] (overdel i karton):
ca. 39 kg
(tilbehør i karton): ca. 3 kg
Kartonmål [-mått] (overdel):
70 x 30 x 54 cm
(tilbehør): 42 x 42 x 21 cm

Maskinen er seriemæssigt udstyret med finger- og remskærm.

Med forbehold af konstruktions-, vægt- [-vikt-] og [mått-] måltændringer!



Pfaff Industriemaschinen GmbH Kaiserslautern

PFAFF 3334	Rectificación de Listas de Repuestos		Hoja I/1
Clasifique en página: 7	Modificación n.º: B 21741	Fecha: 12.4.62	
Repuestos de antes		Repuestos nuevos	
700 798 Tornillo-eje para No. 22975 (diámetro de cabeza = 8 mm)		700 565 Tornillo-eje para No. 22975 (diámetro de cabeza = 9,5 mm)	
Observación La pieza No. 700 798 no puede sustituirse por la pieza No. 700 565. Sirvanse borrar en la pieza No. 22398 compl., el No. 700 798 y reemplazar por el No. 700 565. Rogamos de rectificar también la lista numérica de repuestos.			

PFAFF 3334	Rectificación de Listas de Repuestos		Hoja VI/1
Clasifique en página: 27	Modificación n.º: T 21829	Fecha: 30.5.62	
Repuestos de antes		Repuestos nuevos	
No. 521; 1032; 1426; 1448; 28514; 28518; 28540; 29571; 29601 para No. 29840; 29840 compl.; 29841; 31318; 31320; 31333 compl.; 31395 compl. Por motivo de la gran cantidad de piezas, no se han registrado las denominaciones de ellas. Sirvanse borrar las piezas anteriores en su lista de repuestos.		700717 Tornillo de fijación para No. 31989; 46363 1401 Tierra fondo para No. 31987; 31988 31985 Cubrecorrea con guía-hilo compl.; comp. de: No. 700717; 31986; 31989; 46363 compl.; 69047 31986 Cubrecorrea para No. 31985 31987 Muelle de sujeción para No. 31985 31988 Muelle de sujeción para No. 31985 31989 Pieza protectora de hilo para No. 31985 69047 Arandela para No. 700717	
Observación Las piezas anteriores pueden reemplazarse por las piezas nuevas.			
Rogamos de rectificar también la lista numérica de repuestos.			

PFAFF 3334	Rectificación de Listas de Repuestos	Hoja VII/1
Clasifique en página: 31	Modificación n.º: T 21829	Fecha: 30.5.62
Repuestos de antes	Repuestos nuevos	
No. 521; 1032; 1426; 1448; 28514; 28518; 28540; 29571; 29601 para No. 29840; 29840 compl.; 29841; 31318; 31320; 31333 compl.; 31395 compl. Por motivo de la gran cantidad de piezas, no se han registrado las denominaciones de ellas. Sirvanse borrar las piezas anteriores en su lista de repuestos.	700 717 Tornillo de fijación para No. 31989; 46363 1401 Tierra fondo para No. 31987; 31988 <u>31985</u> Cubrecorrea con guía-hilo compl., comp. de: No. 700717; 31986; 31989; 46363 compl.; 69047 31986 Cubrecorrea para No. 31985 31987 Muelle de sujeción para No. 31985 31988 Muelle de sujeción para No. 31985 31989 Pieza protectora de hilo para No. 31985 69047 Arandela para No. 700 717	
Observación Las piezas anteriores pueden reemplazarse por las piezas nuevas.		
Rogamos de rectificar también la lista numérica de repuestos.		

No. 3/span.

PFAFF 3334	Rectificación de Listas de Repuestos	Hoja III/1
Clasifique en página: 15	Modificación n.º: T 22133	Fecha: 7.9.62
Repuestos de antes	Repuestos nuevos	
2041 Perno de fijación para No. 22004	2264 Perno de fijación para No. 22004	
Observación La pieza No. 2041 puede sustituirse por la pieza No. 2264.		
Rogamos de rectificar también la lista numérica de repuestos.		

No. 4/span.

PFAFF 3334	Rectificación de Listas de Repuestos		Hoja IV/1
Clasifique en página: 19	Modificación n.º: 1-22214	Fecha: 3-10-62	
Repuestos de antes		Repuestos nuevos	
700770 Tornillo de fijación para No. 24010		701344 Tornillo de fijación para No. 24010	
Observación La pieza No. 701344 puede usarse en lugar de la pieza No. 700770 Rogamos de rectificar también la lista numérica de repuestos.			

No. 7/Span.

PFAFF 3334	Rectificación de Listas de Repuestos		Hoja VI/2
Clasifique en página: 27	Modificación n.º: 1-22241	Fecha: 18-10-62	
Repuestos de antes		Repuestos nuevos	
26107 Portacarretes de pie, compl., 1411 Tirafondo para No. 26107 44196 Pie del portacarretes para No. 26107 46728 Disco de freno (fieltro) para No. 26107		46598 Portacarretes de pie, compl., comp. de No. 153; 273; 26110; 26179; 29960; 35461; 46566 compl., 46570; 46571; 46694 273 Tornillo de fijación para No. 46570 1417 Tirafondo para No. 46598 29960 Pie del portacarretes para No. 46598 46694 Disco de freno (goma espuma) para No. 46598	
Observación		46570 Soporte del portacarretes para No. 46598	
Las piezas nuevas no se pueden usar en lugar de las piezas de antes, a menos de la pieza No. 26107 portacarretes de pie, compl. Rogamos de rectificar también la lista numérica de repuestos.			

No. 9/Span.

PFAFF 3334	Rectificación de Listas de Repuestos		Hoja III/3
Clasifique en página: 15	Modificación n.º: 1-22214	Fecha: 3-10-62	
Repuestos de antes		Repuestos nuevos	
604 Tornillo de fijación para No. 22531 22531 Pieza de parada para No. 22530			
Observación Debido a la forma que se le ha dado a la palanca de parada No. 22530, las piezas No. 604 y No. 22531 no se necesitan más y con eso dejan de existir. Rogamos de rectificar también la lista numérico de repuestos.			

No. 8/Span.



Lista de Piezas de Repuesto

PFAFF 3334

PFAFF INDUSTRIEMASCHINEN GMBH KAISERSLAUTERN

Prefacio

Esta lista de piezas de repuesto contiene a más de las piezas del cabezal, del brazo, del brazo de cama y del zócalo de la Pfaff 3334-1 las piezas suplementarias para accionamiento por motores individuales y por poleas de transmisión como también las piezas anticuadas.

Piezas de repuesto que varían según el tipo de máquina (A, B, C) a saber, tirahilos, barras de aguja, etc. se registran en la tabla que se encuentra en la página 4.

De ser posible, se presentan las ilustraciones de las piezas agrupadas en la misma forma como las encontramos en la máquina.

Los números subrayados se refieren a grupos constructivos completos compuestos de varias piezas individuales.

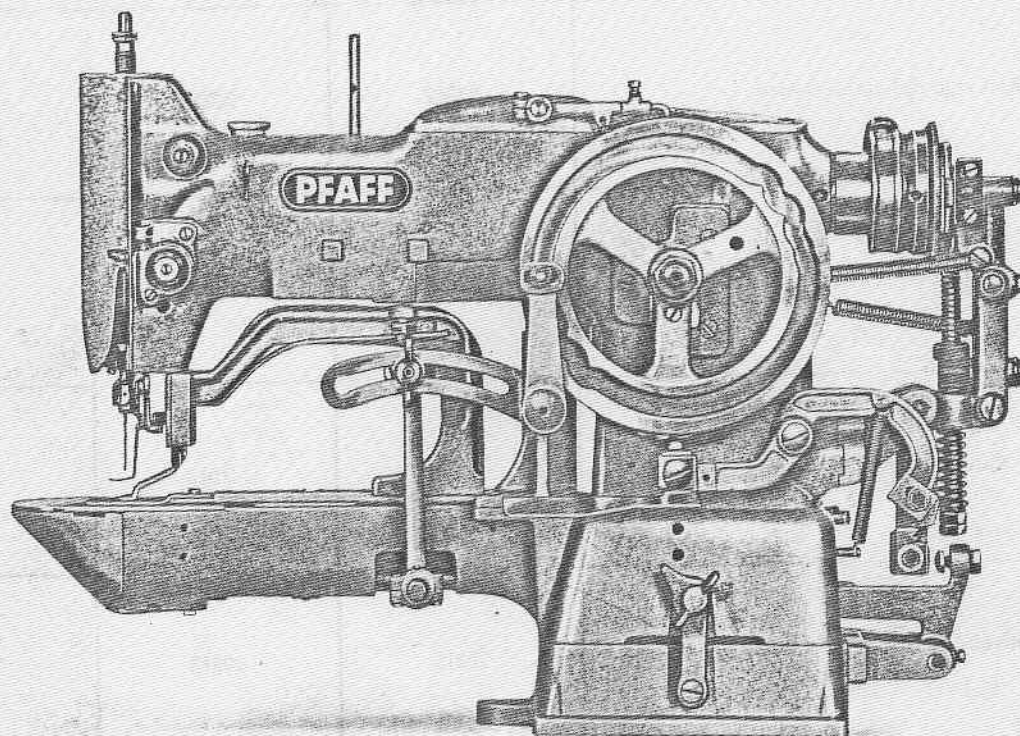
Un índice numérico de todos los números con indicación de las páginas de ilustraciones se encuentra al fin de la lista.

Piezas suplementarias y modificaciones se anunciarán en las correspondientes cartas circulares.

Dejamos a salvo nuestro derecho de hacer modificaciones en las construcciones.

Abril de 1962

**PFAFF INDUSTRIEMASCHINEN GMBH
KAISERSLAUTERN**



Máquina Autómato para costuras de traba

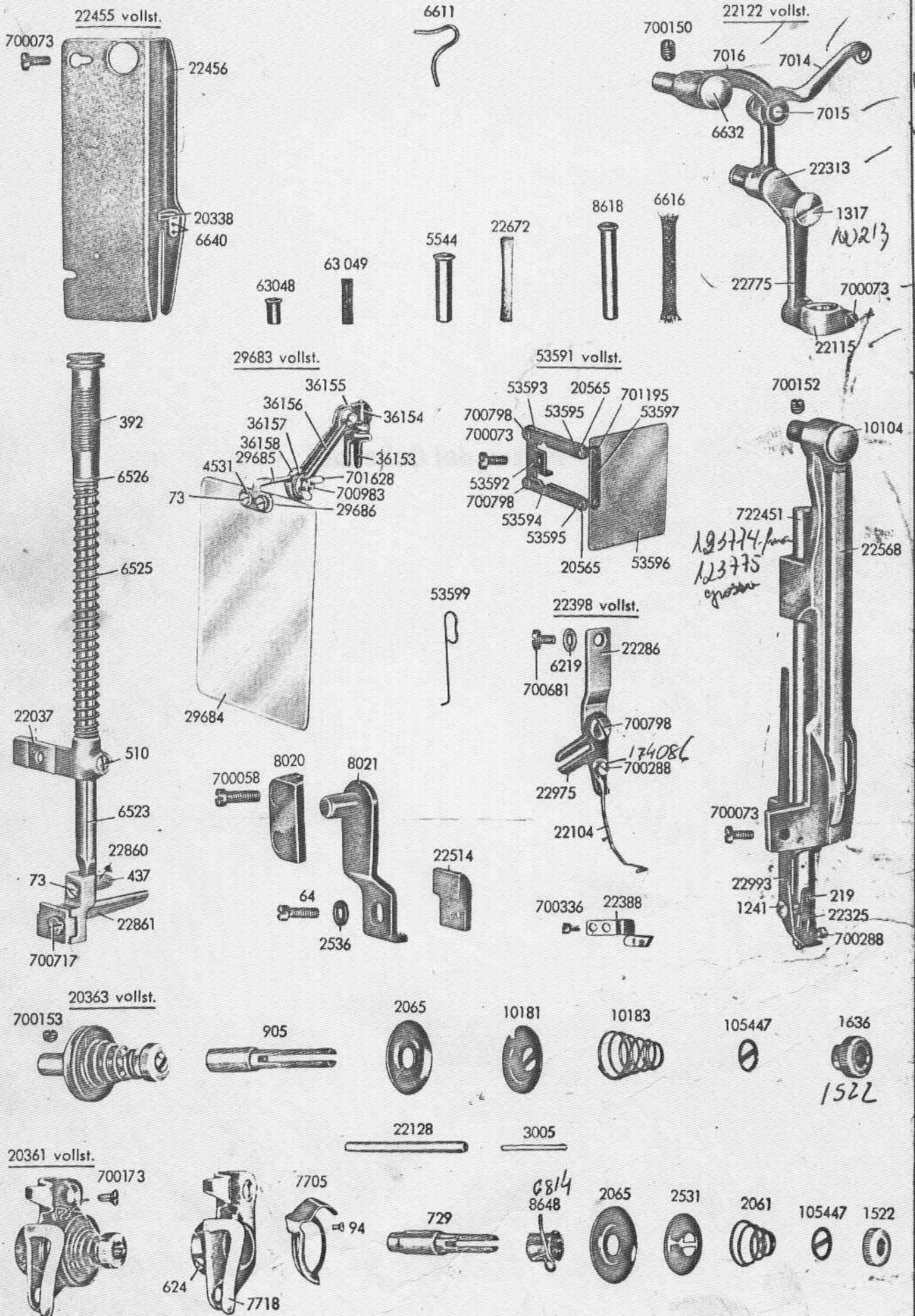
PFAFF 3334-1

Máquina Autómato pespuntadora para costuras de traba con tirahilo articulado, gancho de coser de bobina central, regulación del ancho y largo de la traba, garra del hilo de la aguja de mando positivo, dispositivos cortador separados para el hilo de la aguja y de la bobina, bloqueo del pisatelas durante la operación y dispositivo de paro automático.

Piezas de repuesto de la PFAFF 3334 en los tipos A, B, C

Designación de la pieza	Tipos de máquinas		
	A	B	C
Manivela del eje de brazo	22312	22312	22539
Tirahilo, compl.	22122	22122	22542
Guiadera del tirahilo	7016	7016	22776
Manivela de la biela de barra de aguja	22313	22313	22541
Barra de aguja	722451	722451	722567
Placa-impulsor de la tela	* 24010 Escote = 3,8 x 8,6 mm	* 24010 Escote = 3,8 x 8,6 mm	* 24010 Escote = 4,8 x 9,6 mm
Placa de aguja (tipo normal)	22114	24926	24927
Placa de aguja (tipo especial)	22109	24928	24929
Pieza postiza de la placa de aguja	22111	65543	65546

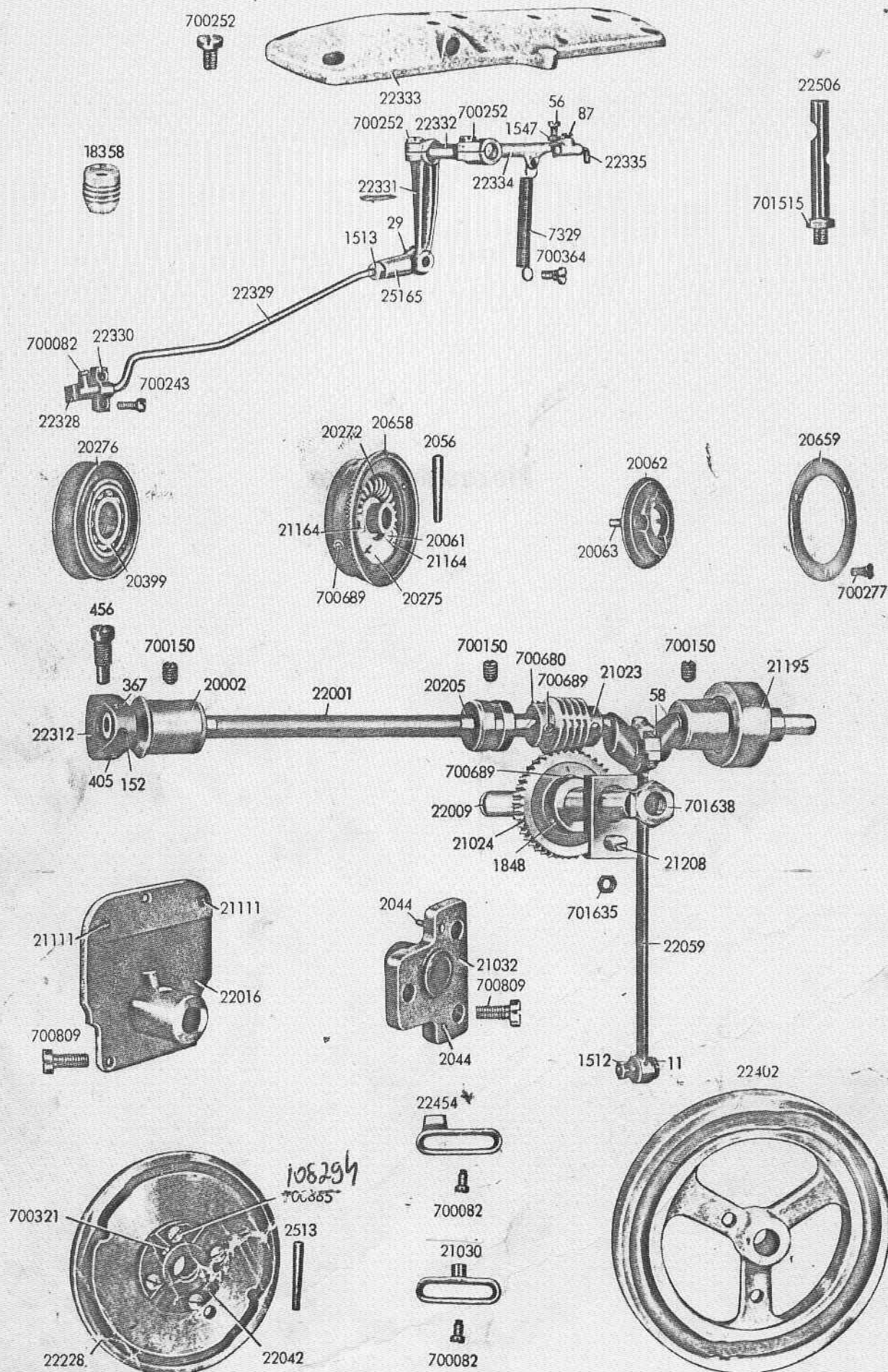
Piezas del Cabezal



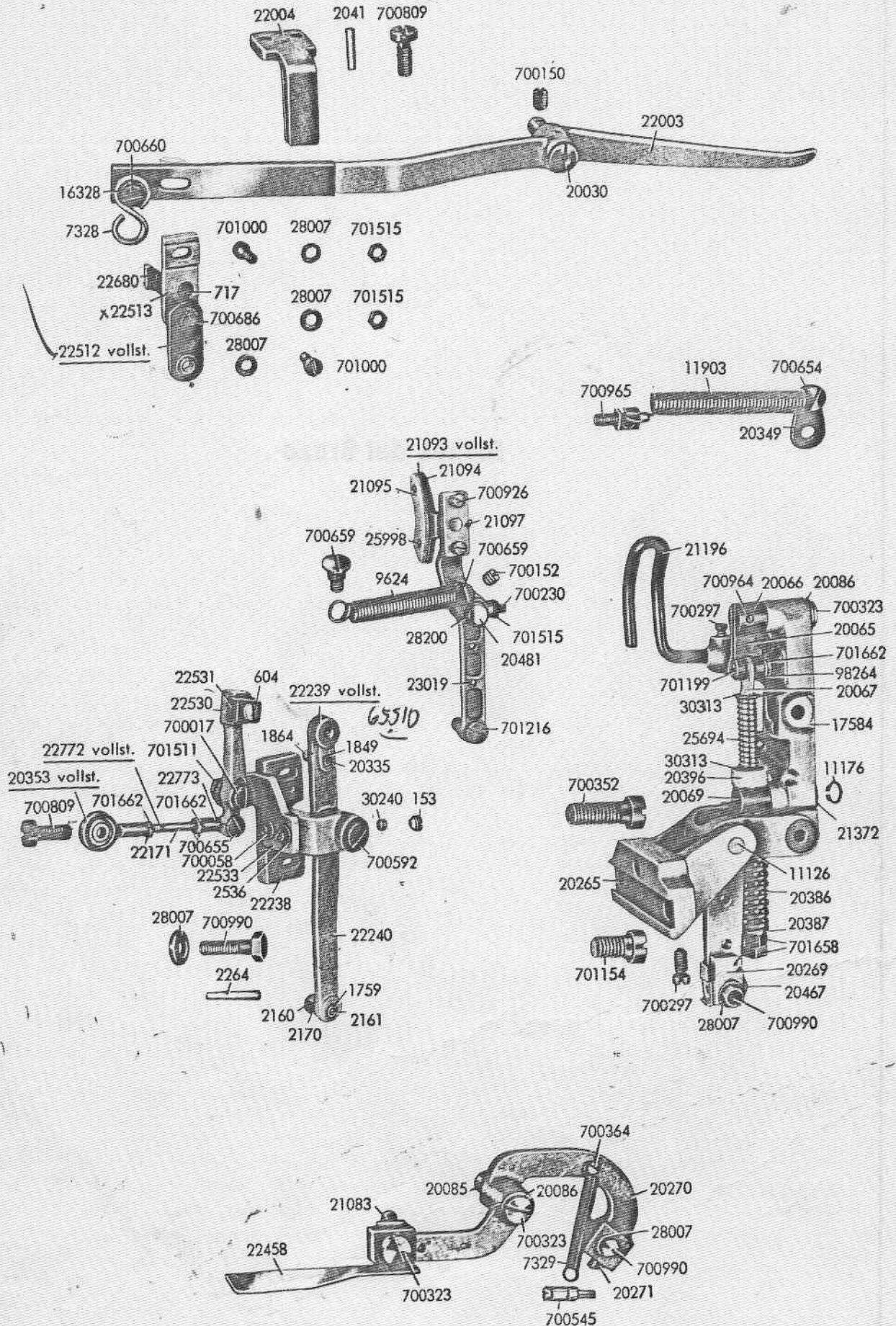
- 700058 Tornillo de fijación para n.º 8020
 64 Tornillo de fijación para n.º 8021; 22514
 73 Tornillo de fijación para n.º 22860; 29686
 700073 Tornillo de fijación para n.º 22455; 22568; 53591 y tornillo de apriete para n.º 22115
 94 Tornillo de fijación para n.º 7705
 700150 Tornillo de fijación para n.º 6632
 700152 Tornillo de fijación para n.º 10104
 700153 Tornillo de fijación para n.º 20363
 700173 Tornillo de fijación para n.º 20361
 219 Tornillo de fijación para n.º 22325
 700288 Tornillo de fijación para n.º 22104 y tornillo fiador de la aguja
 700336 Tornillo de fijación para n.º 22388
 392 Tornillo regulador para n.º 6525
 437 Tornillo de arrastre para n.º 22860
 510 Tornillo de fijación para n.º 22037
 624 Tornillo de fijación para n.º 729
 700681 Tornillo de fijación para n.º 22286
 700717 Tornillo de fijación para n.º 22861
 729 Perno roscado del tensor de hilo para n.º 20361
 700798 Tornillo-eje para n.º 22975; 53593; 53594
 905 Perno roscado del tensor de hilo para n.º 20363
 700983 Tornillo-eje para n.º 29683
 701195 Tornillo de fijación para n.º 53596; 53597
 * 1241 Tornillo-eje para n.º 22993
 1317 Tornillo de cierre para n.º 22313
 1522 Tuerca para n.º 729
 701628 Tornillo de mariposa para n.º 700983
 1636 Tuerca para n.º 905
 2061 Muelle tensor para n.º 20361
 2065 Arandela tensor para n.º 20361; 20363
 2531 Arandela desembague del tensor de hilo para n.º 20361
 2536 Arandela para n.º 64
 3005 Perno desembague del tensor de hilo, menor, para n.º 20361
 4531 Arandela para n.º 73
 5544 Tubito de engrase, 25 mm de largo, para n.º 7016
 6219 Arandela para n.º 700681
 6523 Barra elevadora
 6525 Muelle de la barra elevadora
 6526 Arandela para n.º 392
 6611 Guía-hilo
 6614 Mecha capilar para n.º 8618
 6632 Perno-eje para n.º 7016
 6640 Remache para n.º 20338
 7014 Tirahilo
 7015 Pernito-eje para n.º 7014; 7016
 7016 Guía del tirahilo, tipos A, B
 7705 Pieza de tope para muelle amortiguador de hilo para n.º 20361
 7718 Chapa-base del tensor de hilo con tornillo de fijación n.º 624 para n.º 729
 8020 Guía angular para n.º 22037
 8021 Pieza angular de elevación para n.º 22037
 8618 Tubito de engrase, 37 mm de largo, para n.º 22775
 8648 Muelle amortiguador de hilo
 10104 Perno-eje para n.º 22568
 * 10181 Arandela desembague del tensor de hilo para n.º 20363
 * 10183 Muelle tensor de hilo para n.º 20363
 20338 Guía-hilo para n.º 22455
 20361 Tensor de hilo, compl., comp. de: n.º 94; 729; 1522; 2061; 2065; 2531; 7705; 7718; 8648; 105447
 * 20363 Tensor de hilo, compl., comp. de: n.º 905; 1636; 2065; 10181; 10183; 105447
 20565 Arandela de seguridad para n.º 53593; 53594
 22037 Pieza de elevación para barra elevadora
 22104 Gancho del separador de hilo para n.º 22398
 22115 Perno arrastre de la barra de aguja
 22122 Tirahilo, compl., (tipos A, B) comp. de: n.º 700073; 1317; 6632; 7014; 7015; 7016; 22115; 22313; 22775
 22128 Perno desembague del tensor de hilo, mayor, para n.º 20361
 22286 Soporte del separador de hilo para n.º 22398
 22313 Manivela de la biela para barra de aguja (tipos A, B)
 22325 Chapita de apriete del hilo para n.º 722451
 22388 Guía-hilo
 22398 Separador de hilo, compl., comp. de: n.º 700288; 700798; 22104; 22286; 22975
 722451 Barra de aguja (tipos A, B)
 22455 Placa frontal, compl., comp. de: n.º 6640; 20338; 22456
 22456 Placa frontal
 * 22514 Pieza desembague del tensor de hilo para n.º 22037
 22568 Palanca oscilante de la aguja
 22672 Mecha capilar para n.º 5544
 22775 Biela de la barra de aguja
 * 22860 Palanquita arrastre para n.º 22975
 * 22861 Pieza elevadora angular del piso-telas
 22975 Sujetador del separador de hilo para n.º 22398
 22993 Palanca de presión para n.º 22325
 29683 Dispositivo protector para los ojos, compl., comp. de: n.º 73; 700983; 701628; 4531; 29684; 29685; 29686; 36153; 36154; 36155; 36156; 36157; 36158 (modelo especial)
 29684 Hoja de plexiglas para n.º 29683
 29685 Sujetador para n.º 29684
 29686 Chapita con agujeros roscados para n.º 29685
 36153 Soporte para n.º 29683
 36154 Chapita de articulación (con hendidura) para 29683
 36155 Chapita de articulación (con saliente) para n.º 29683
 36156 Medio brazo articulado para n.º 29683
 36157 Arandela para n.º 36158
 36158 Cajita de articulación para n.º 29683
 53591 Dispositivo protector para los ojos, compl., comp. de: n.º 700798; 701195; 20565; 53592; 53593; 53594; 53595; 53596; 53597 (tipo normal)
 53592 Soporte para n.º 53591
 53593 Brazo articulado, superior, para n.º 53591
 53594 Brazo articulado, inferior, para n.º 53591
 53595 Perno de articulación para n.º 53593; 53594
 53596 Hoja de plexiglas para n.º 53591
 53597 Chapita de refuerzo para n.º 53591
 53599 Gancho-arrastre para n.º 53591
 63048 Tubito de engrase, 10 mm de largo, para n.º 7014
 63049 Mecha capilar para n.º 63048
 105447 Arandela para n.º 1522; 1636



Piezas del Brazo



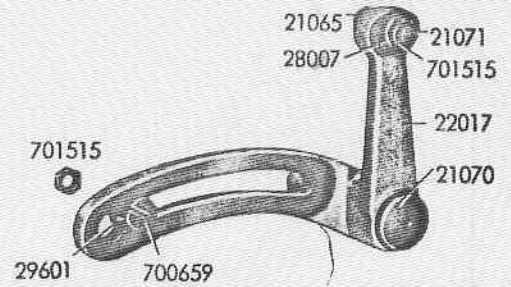
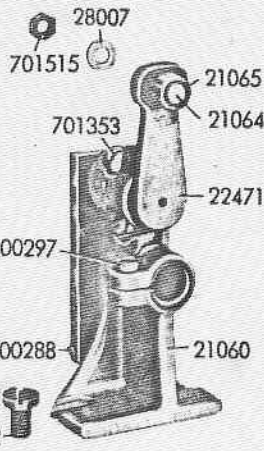
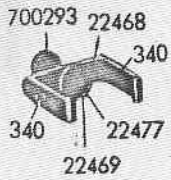
Piezas del Brazo



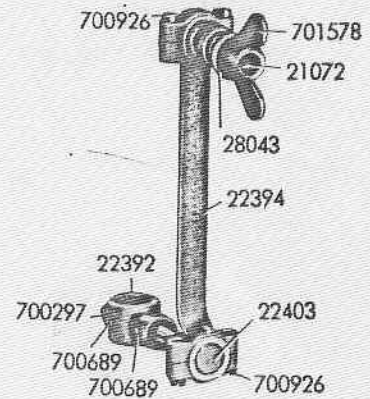
- 700017 Tornillo-eje para n.º 22530
 700058 Tornillo de fijación para n.º 22533
 700150 Tornillo de fijación para n.º 20030
 700152 Tornillo de fijación para n.º 20481
 153 Tornillo de fijación para n.º 700592
 700230 Tornillo de ajuste para n.º 23019
 700297 Tornillo de fijación para n.º 11126; 21196
 700323 Tornillo obturador para n.º 20066; 20085
 y tornillo de fijación para n.º 21083; 22458
 700352 Tornillo de fijación para n.º 20265
 700364 Tornillo enganche para muelle para n.º 7329
 700545 Tornillo enganche para muelle para n.º 7329
 700592 Tornillo-eje para n.º 22240
 604 Tornillo de fijación para n.º 22531
 700654 Tornillo enganche para muelle para n.º 20349
 700655 Tornillo-eje para n.º 22773
 700659 Tornillo enganche para muelle para n.º 9624
 700660 Tornillo enganche para n.º 22003
 700686 Tornillo de fijación para n.º 22512; 22680
 717 Tornillo de fijación para n.º 22680
 700809 Tornillo de fijación para n.º 20353; 22004
 700926 Tornillo de fijación para n.º 21097
 700964 Tornillo-eje para n.º 20065; 20066
 700965 Tornillo enganche para muelle para n.º 11903
 700990 Tornillo de fijación para n.º 20269; 20271;
 22238
 701000 Tornillo de fijación para n.º 22512; 22513
 701154 Tornillo de fijación para n.º 20265
 701199 Tornillo-eje para n.º 20065; 20067
 * 701216 Tornillo-eje para n.º 23019
 701511 Tuerca para n.º 700017
 701515 Tuerca para n.º 700230; 700686; 701000
 701658 Tuerca para n.º 20067
 701662 Tuerca para n.º 701199; 22171
 1759 Perno-eje para n.º 2170
 1849 Perno-eje para n.º 1864
 1864 Rodillo para n.º 22240
 (diámetro exterior = 7,0 mm, 7,02 mm,
 7,04 mm, 7,06 mm, 7,08 mm según necesidad)
 2041 Perno de fijación para n.º 22004
 2160 Arandela de cierre para n.º 2170
 2161 Perno de fijación para n.º 2160
 2170 Taco de corredera para n.º 22240
 2264 Perno de fijación para n.º 22238
 2536 Arandela para n.º 700058
 7328 Enganche de cadena para n.º 22003
 7329 Muelle de tracción para n.º 20270
 9624 Muelle de tracción para n.º 23019
 11126 Eje de la palanca de mando
 11176 Anillo de seguridad para n.º 20069
 11903 Muelle de tracción para n.º 17584
 16328 Arandela de seguridad para n.º 700660
 17584 Palanca de mando
 20030 Perno-eje para n.º 22003
 20065 Pieza de trinquete
 20066 Perno-eje para n.º 20065
 20067 Barra de parada para pieza de trinquete
 20069 Perno-eje para n.º 20067
 20085 Perno-eje roscado para n.º 20270
 20086 Arandela de cierre para n.º 20066; 20085
 20265 Soporte de cojinete para n.º 17584
 20269 Pieza de parada para n.º 17584
 20270 Palanca manipuladora
 20271 Trinquete para n.º 20270
 20335 Perno de cierre para n.º 1864
 20349 Chapa de unión para n.º 11903; 17584
 20353 Articulación esférica para n.º 22772, compl.,
 comp. de:
 N.º 20345 Cabezal de la articulación
 esférica
 N.º 20346 Articulación esférica
 20386 Muelle de presión para n.º 20067
 20387 Manguito de apoyo para n.º 20386
 20396 Anillo capilar de engrase para n.º 20067
 20467 Perno de tope para n.º 17584
 20481 Perno de tope para n.º 23019
 21083 Pieza de tope para n.º 20270
 21093 Pieza de freno, compl.,
 comp. de: n.º 21094; 21095; 25998
 21094 Sujetador del forro de freno para n.º 21093
 21095 Forro de freno para n.º 21093
 21097 Chapita de ajuste para n.º 21093
 21196 Guía de correa
 21372 Arandela para n.º 11176
 22003 Palanca elevadora
 22004 Guía para palanca elevadora
 22171 Barra de tracción para n.º 22772
 22238 Soporte de cojinete para n.º 22240
 22239 Palanca de maniobra para accionamiento
 de cuchilla, compl.,
 comp. de: n.º 1759; 1849; 1864; 2160; 2161;
 2170; 20335; 22240
 22240 Palanca de maniobra para n.º 22239
 22458 Prolongación de la palanca manipuladora
 para n.º 20270
 * 22512 Barra de tracción con rodamiento esférico,
 compl.,
 comp. de:
 N.º 20346 Cojinete esférico
 N.º 22511 Barra de tracción
 * 22513 Soporte para n.º 22512; 22680
 22530 Palanca de parada
 22531 Pieza de parada para n.º 22530
 22533 Soporte acodado para n.º 22530
 * 22680 Pieza angular de parada para n.º 22003
 * 22772 Barra de tracción con cojinete esférico
 para n.º 22530, compl.,
 comp. de: n.º 701662; 20353 compl.; 22171;
 22773
 22773 Cabezal de la barra de tracción
 para n.º 22772
 * 23019 Palanca de freno
 25694 Muelle de presión para n.º 20396
 25993 Remache para n.º 21095
 28007 Arandela para n.º 700990; 701515; 22512
 28200 Arandela para n.º 20481
 30240 Pieza de presión para 153
 30313 Arandela para n.º 25694
 98264 Anillo elástico para n.º 701662

Piezas del Brazo de Cama

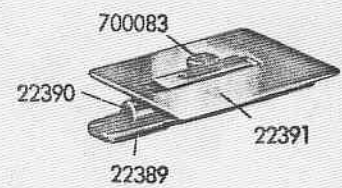
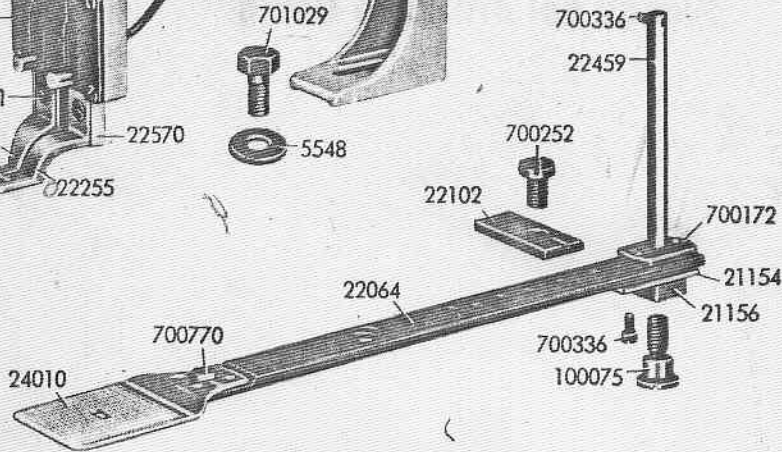
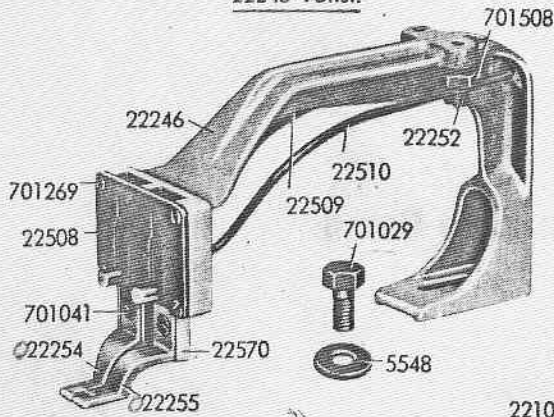
22467 vollst.



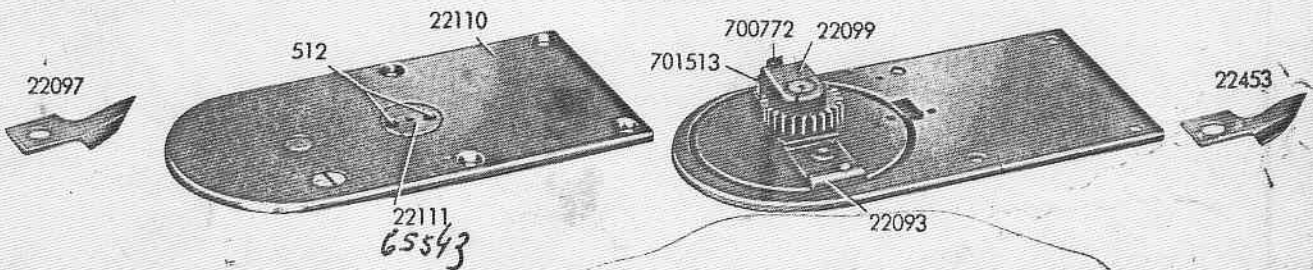
24050 vollst.



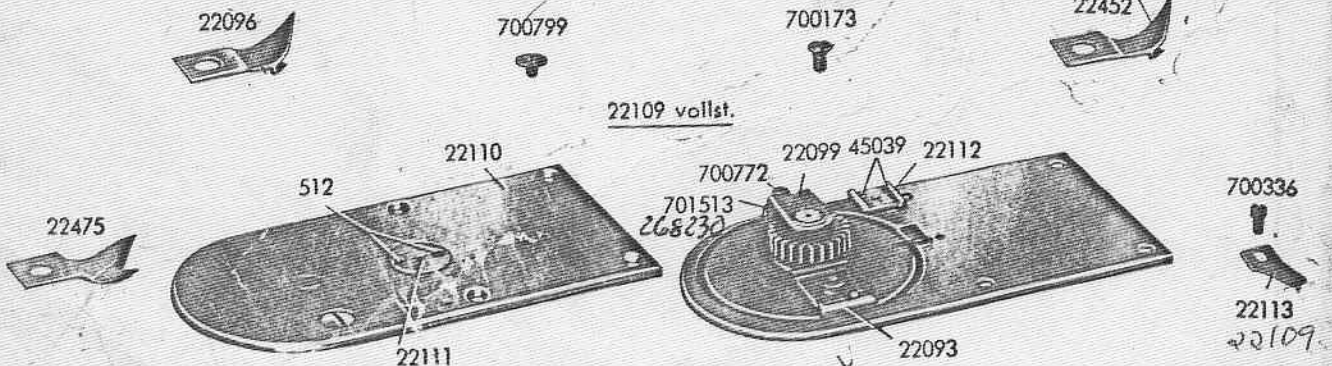
22245 vollst.



22114 vollst.

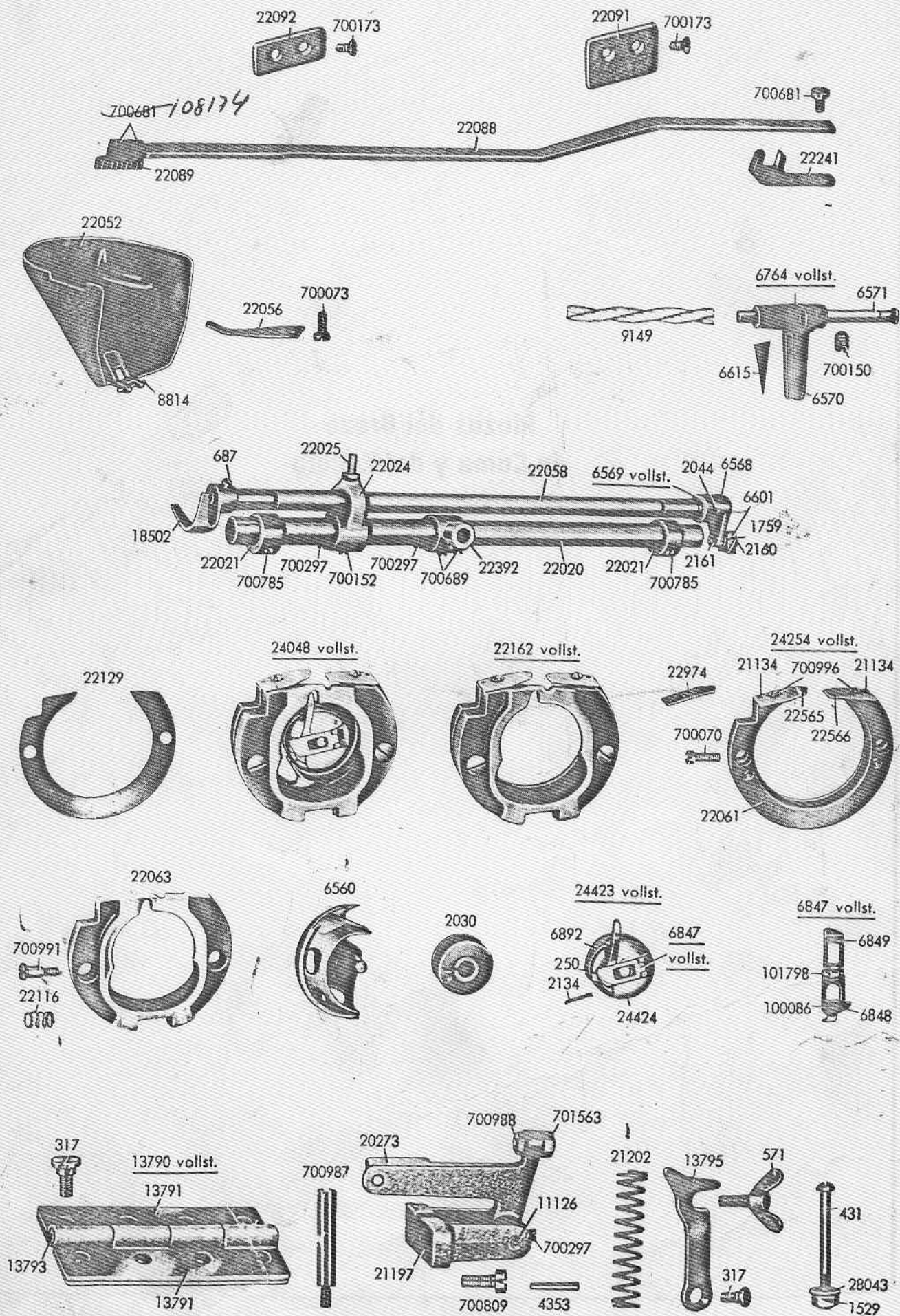


22109 vollst.



- 700083 Tornillo de fijación para n.º 22389
 700172 Tornillo de fijación para n.º 22459
 700173 Tornillo de fijación para n.º 22109; 22114
 700252 Tornillo de fijación para n.º 21060, 22102
 700288 Tornillo-tope para n.º 22471
 (para trabas de mayor tamaño) y
 tornillo de fijación para n.º 24191
 700293 Tornillo de sujeción para n.º 22467
 700297 Tornillo de apriete para n.º 21060; 22392
 700336 Tornillo de fijación para n.º 22154, 22113 y
 Tornillo de tope para n.º 22459
 340 Tornillo fijador para n.º 22467
 512 Tornillo de fijación para n.º 22111
 700659 Tornillo-tope para n.º 22017
 700689 Tornillo de fijación para n.º 22392; 22403
 700770 Tornillo de fijación para n.º 24010
 700772 Tornillo de fijación para n.º 22099
 700799 Tornillo de fijación para n.º 22096; 22097;
 22452; 22453; 22475
 700926 Tornillo de fijación para la tapa del n.º 22394
 701029 Tornillo de fijación para n.º 22245
 701041 Tornillo de fijación para n.º 22254; 22255
 * 701269 Tornillo de fijación para n.º 22508
 * 701353 Tornillo de fijación para tapa del cojinete
 al n.º 21060
 701508 Tuerca reguladora para n.º 22252
 701513 Tuerca para n.º 700772
 701515 Tuerca para n.º 700659; 21064; 21071
 701578 Tuerca de mariposa para n.º 21072
 5548 Arandela para n.º 701029
 21060 Soporte de cojinete para n.º 22017; 22471
 (con tornillo de apriete n.º 700297 y
 Tornillo de fijación n.º * 701353)
 21064 Perno-eje para n.º 22471
 21065 Rodillo para n.º 22017; 22471
 (al hacer el pedido hay que fijarse en las
 marcas de punto en el lado del frente,
 1 punto = 12,70 mm Ø; 2 = 12,72 mm Ø;
 3 = 12,74 mm Ø; 4 = 12,76 mm Ø)
 21070 Perno-eje para n.º 22017
 21071 Perno-eje para n.º 22017
 21072 Perno-eje roscado de cabezal esférico
 para n.º 24050
 21154 Chapita-guía para n.º 22064
 21156 Pieza-guía para n.º 22064
 22017 Palanca graduadora para ancho de trabas
 22064 Soporte del pisa-impelente de tela
 para n.º 22245; 24010
 22093 Soporte de la cuchilla para n.º 22109; 22114
 22096 Cuchilla para hilo de bobina para n.º 22109;
 22114 (tipo especial)
 22097 Cuchilla para hilo de la aguja para n.º 22114
 (tipo especial)
 22099 Soporte de cojinete para n.º 22093
 22102 Chapita-guía para n.º 22064
 22109 Placa de aguja, compl., (tipo A)
 comp. de: n.º 512; 700772; 701513; 22093;
 22099; 22110; 22111; 22112; 45039
 (tipo especial)
 22110 Placa de aguja para n.º 22109; 22114
 22111 Pieza postiza para placa de aguja (tipo A)
 para n.º 22109; 22114
 22112 Soporte de la contracuchilla para n.º 22109
 22113 Contracuchilla para n.º 22109
 22114 Placa de aguja, compl., (tipo A)
 comp. de: n.º 512; 700772; 701513; 22093;
 22099; 22110; 22111 (tipo normal)
 22245 Dispositivo de prensatelas, compl.,
 comp. de: n.º 701041; 701269; 701508; 22246;
 22252; 22254; 22255; 22508; 22509; 21510;
 22570
 22246 Soporte del prensatelas para n.º 22245
 22252 Perno-eje roscado para n.º 22245
 22254 Pie prensatelas, izquierdo, para n.º 22245
 22255 Pie prensatelas, derecho, para n.º 22245
 22389 Guía corrediza para n.º 22064
 22390 Perno-eje para n.º 22389
 22391 Placa-guía para n.º 22064
 22392 Manivela del eje de transmisión
 para n.º 24050
 22394 Barra de tracción con cojinete esférico
 para n.º 24050
 (con tornillo de fijación n.º 700926)
 22403 Perno-eje con cabezal esférico para n.º 22394
 22452 Cuchilla para hilo de bobina para n.º 22109;
 22114 (tipo normal)
 22453 Cuchilla para hilo de la aguja para n.º 22114
 * 22459 Perno-arrastré para n.º 22064
 * 22465 Cojinete del perno-eje para n.º 22466
 * 22466 Perno-eje para n.º 22459
 22467 Horquilla de aprisionamiento
 para n.º 22465, compl.,
 comp. de: n.º 700293; 340; 22468; 22469;
 22477
 22468 Horquilla de aprisionamiento para n.º 22467
 22469 Platillo de presión para n.º 22467
 * 22471 Palanca-graduador del largo de traba
 22475 Cuchilla del hilo de la aguja para n.º 22109
 22477 Anillo de seguridad para n.º 22467
 * 22508 Tapa plana para n.º 22245
 * 22509 Muelle de presión para n.º 22254
 * 22510 Muelle de presión para n.º 22255
 * 22570 Soporte del pie prensatelas para n.º 22245
 * 24010 Placa-impulsor de tela
 dimensión de escote = 3,8 x 8,6 mm
 (tipos A, B)
 24050 Barra de tracción con articulación esférica,
 compl.,
 comp. de: n.º 700297; 700689; 701578; 21072;
 22392; 22394; 22403; 28043
 24191 Plaquita-tope para n.º 22471
 (para trabas menores, ajustar al montarla)
 28007 Arandela para n.º 701515
 28043 Arandela para n.º 701578
 29601 Arandela para n.º 701515
 45039 Perno fijador para n.º 22112
 * 100075 Tornillo-eje para n.º 21156
 22050 Brazo de cama con 4 tornillos de fijación,
 n.º 701063 y 2 pernos de sujeción n.º * 101824
 (sin fig.)

**Piezas del Brazo
de Cama y del Zócalo**



- 700070 Tornillo de fijación para n.º 24254
 700073 Tornillo de fijación para n.º 22056
 700150 Tornillo de fijación para n.º 6571
 * 700152 Tornillo de fijación para n.º 22024
 700173 Tornillo de fijación para n.º 22091; 22092
 250 Tornillo regulador para n.º 6892
 700297 Tornillo de fijación para n.º 20273 y tornillo de apriete para n.º 22024; 22392
 * 317 Tornillo de fijación para n.º 13790 y tornillo-eje para n.º 13795
 431 Tornillo de fijación para el zócalo
 * 571 Tornillo de mariposa para n.º 13795
 700681 Tornillo de fijación para n.º 22089; 22241
 687 Tornillo de fijación para n.º 18502
 700689 Tornillo de fijación para n.º 22392; 22403 (véase pág. IV)
 700785 Tornillo de fijación para n.º 22021
 700809 Tornillo de fijación para n.º 21197
 700987 Tornillo-guía para n.º 21202
 700988 Tornillo de ajuste para n.º 20273
 700991 Tornillo de fijación para n.º 22063
 700996 Tornillo de fijación para n.º 22565; 22566
 1529 Tuerca para n.º 431
 701563 Tuerca para n.º 700988
 1759 Perno-eje para n.º 6569
 2030 Bobina
 2044 Perno de fijación para n.º 6569
 2134 Muelle de presión para n.º 6848
 2160 Arandela de cierre para n.º 6569
 2161 Perno de fijación para n.º 2160
 4353 Perno de fijación para n.º 21197
 6560 Gancho de coser
 6568 Manivela del eje motor para gancho de coser
 6569 Manivela del eje motor para gancho de coser, compl., comp. de: n.º 1759; 2160; 2161; 6568; 6601
 6570 Horquilla para n.º 6764
 6571 Eje de horquilla para n.º 6764
 6601 Taco de corredera para n.º 6569
 6615 Filtro de engrase para n.º 6570
 6764 Horquilla, compl., comp. de: n.º 6570; 6571
 * 6847 Sujetador de bobina, compl., comp. de: n.º 6848; 6849; 100086; 101798
 * 6848 Sujetador de bobina para n.º 6847
 * 6849 Chapaleta para sujetador de bobina para n.º 6847
 * 6892 Muelle tensor para n.º 24423
 8814 Pernito de articulación para n.º 22052
 9149 Mecha capilar para n.º 6571
 11126 Eje para palanca de embrague para n.º 20273
 13790 Bisagra para brazo de cama y zócalo, compl., comp. de: n.º 13791; 13793
 13791 Media bisagra para n.º 13790
 13793 Perno-eje para n.º 13790
 13795 Gancho pendular para brazo de cama
 18502 Impulsor para gancho de coser
 20273 Palanca de embrague
 21134 Pernito de fijación para n.º 22565; 22566
 21197 Soporte de cojinete para n.º 20273
 21202 Muelle de presión para n.º 20273
 22020 Eje-transmisión para impulsor de la tela
 22021 Anillo de ajuste para n.º 22020
 22024 Manivela de arrastre
 22025 Perno roscado de arrastre
 22052 Tapa del brazo de cama (con perno de articulación n.º 8814)
 22056 Muelle fijador para n.º 22052
 22058 Eje del impulsor para gancho de coser
 22061 Vía de rodamiento para gancho de coser
 22063 Anillo obturador para vía de rodamiento del gancho de coser
 22088 Barra de accionamiento para cuchilla
 22089 Pieza dentada para n.º 22088
 22091 Chapita-guía para n.º 22241
 22092 Chapita-guía para n.º 22088
 22116 Muelle de presión para n.º 22063
 22129 Arandela distanciadora, 0,1 mm de espesor, n.º 24426 = 0,2 mm de espesor, para n.º 22061 (según necesidad)
 22162 Vía de rodamiento del gancho de coser, compl., comp. de: n.º 700991; 22063; 22116; 24254, compl.
 22241 Horquilla de arrastre para n.º 22088
 22392 Manivela del eje-transmisión
 22565 Chapita de la vía de rodamiento, izquierda, para n.º 24254
 22566 Chapita de la vía de rodamiento, derecha, para n.º 24254
 22974 Chapita de la vía de rodamiento, izquierda, para n.º 24254 (tipo especial)
 24048 Vía de rodamiento para gancho de coser con gancho de coser y cápsula de bobina, compl., comp. de: n.º 6560; 22162, compl.; 24423, compl.
 24254 Vía de rodamiento para gancho de coser, compl., comp. de: n.º 700996; 21134; 22061; 22565; 22566
 * 24423 Cápsula de bobina, compl., comp. de: n.º 250; 2134; 6847, compl.; 6892; 24424
 * 24424 Cápsula de la bobina
 28043 Arandela para n.º 1529
 * 100086 Tornillo de tope para n.º 6848
 * 101798 Pernito de articulación para n.º 6847
 21198 Zócalo (sin fig.)

**Piezas Suplementarias
para Accionamiento por Motores
Individuales**

31395 vollst.

31333 vollst.

31320

1032

28540

46363 vollst.

46363 vollst.

40623

10107

5005

1533

737

46364

5125

1448

28514

1032

28518

1032

31318

29840 vollst.

29571

29841

1426

29601

46367 vollst.

41075 vollst.

1416 29601

41065

41062

364

62

5568

366

5569

363

5565

364

82

5567

359

5564

46366

21485

31560 vollst.

700150

31559

700152

1417

30135

31251

21486

26107 vollst.

46568

46567

46566 vollst.

46569

153

35461

46571

26110

26179

273

44196

1411

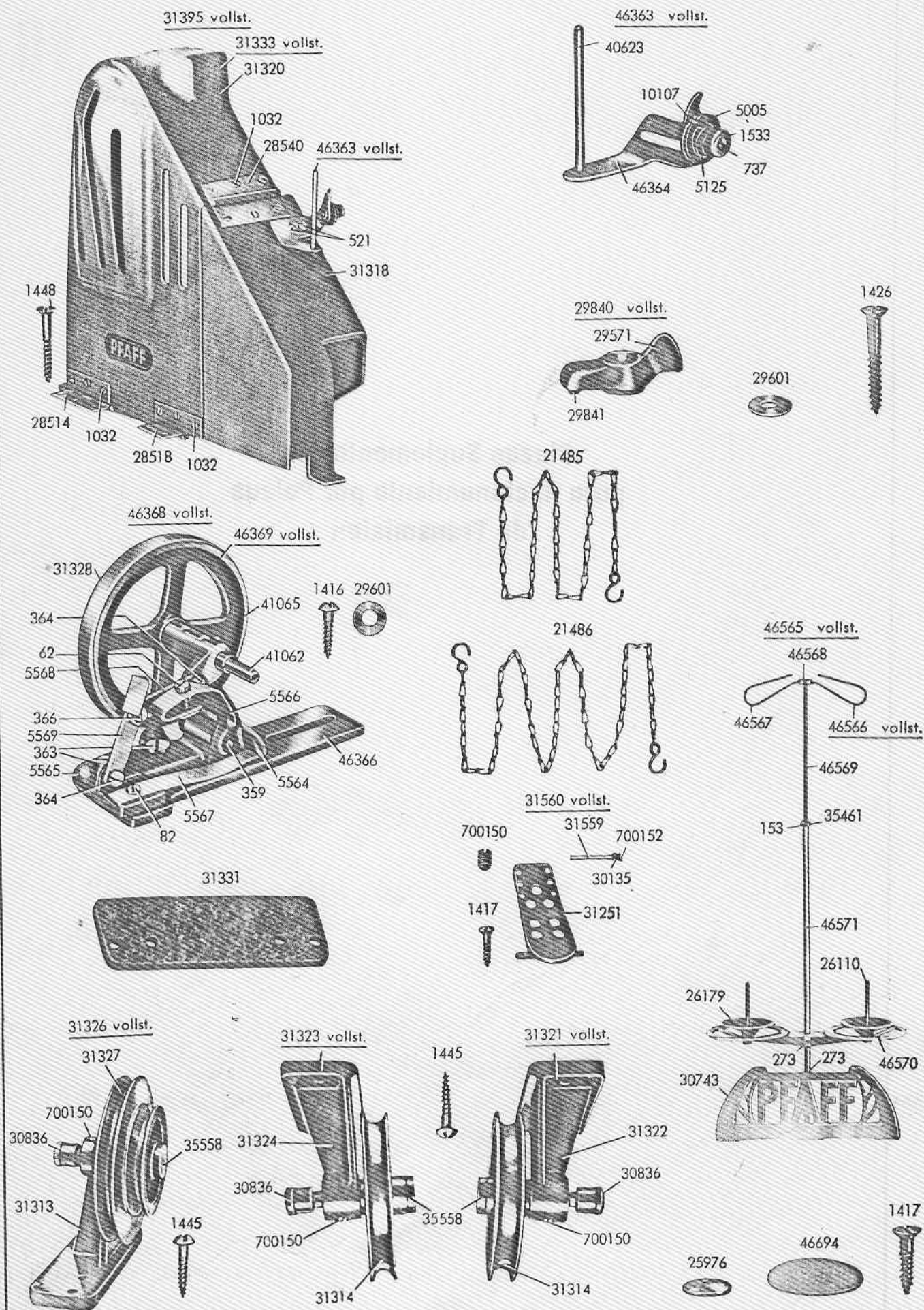
46728

25976

1411

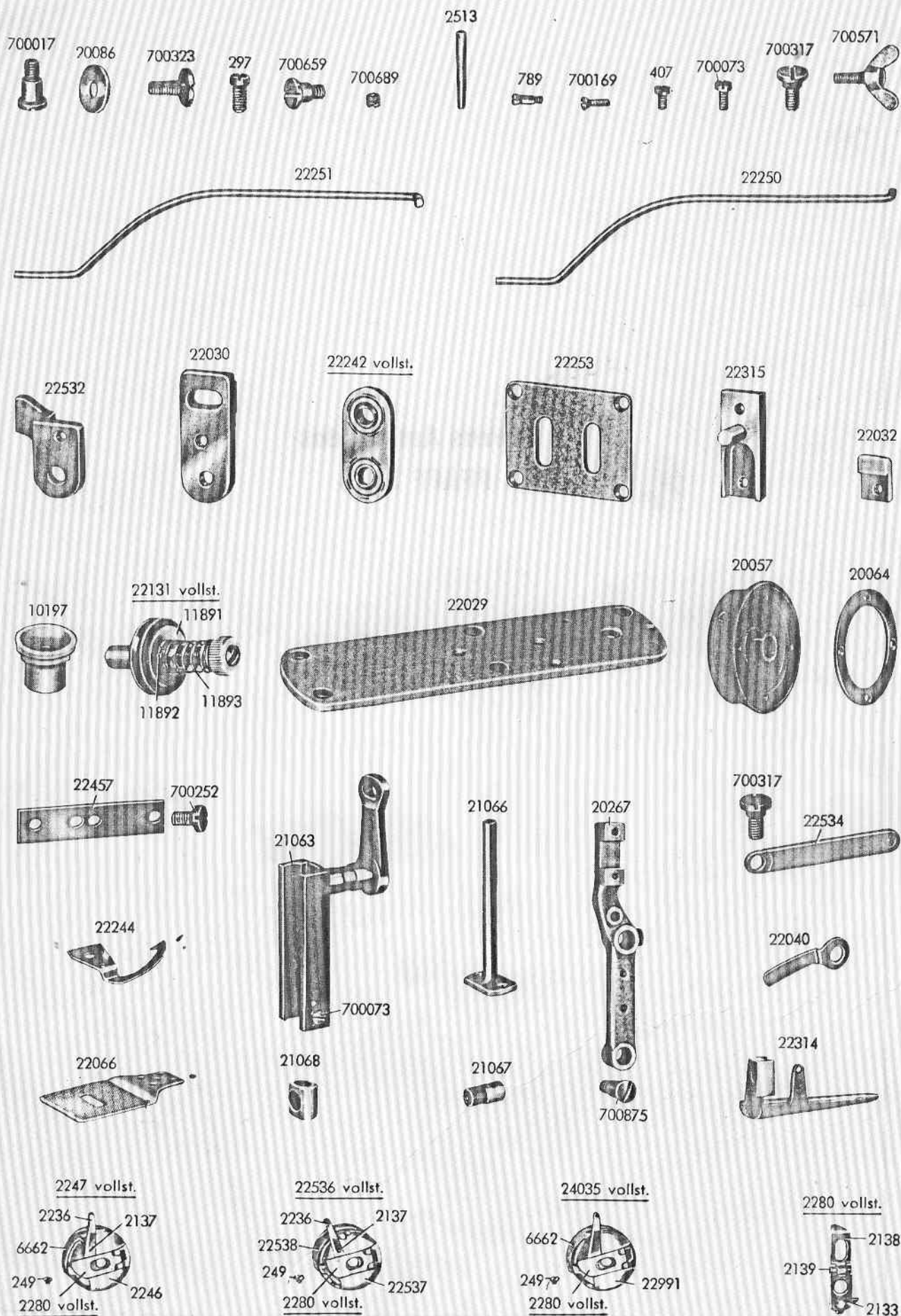
- 62 Tornillo de ajuste, para n.º 5566
- 82 Tornillo de fijación para n.º 5567
- 700150 Tornillo de fijación para n.º 31559
- 700152 Tornillo de fijación para n.º 30135
- * 153 Tornillo de fijación para n.º 46566
- 273 Tornillo de fijación para n.º 46571
- 359 Tornillo-eje para n.º 5564; 5565
- 363 Tornillo de fijación para n.º 41075
- 364 Tornillo-eje para n.º 5568; 5569
- 366 Tornillo-eje para n.º 5568; 5569
- 521 Tornillo de fijación para n.º 46363
- 737 Perno-eje roscado del tensor de hilo para n.º 46363
- 1032 Tornillo de fijación para n.º 28514; 28518; 28540
- 1411 Tornillo para madera para n.º 26107
- 1416 Tornillo para madera para n.º 46367
- 1417 Tornillo para madera para n.º 31560
- 1426 Tornillo para madera para n.º 29840
- 1448 Tornillo para madera para n.º 28514; 28518
- 1533 Tuerca para n.º 737
- 5005 Arandela tensor del hilo para n.º 46363
- 5125 Muelle tensor para n.º 46363
- 5564 Articulación de la devanadera para n.º 41075
- 5565 Soporte de la articulación de devanadera para n.º 41075
- 5566 Muelle-desembrague de la devanadera para n.º 41075
- 5567 Muelle de la articulación de la devanadera para n.º 41075
- 5568 Pieza de unión para n.º 5564; 5569
- 5569 Palanca-embrague para n.º 41075
- 10107 Pernito de retención para n.º 5005
- 21485 Cadena de tracción para n.º 20273 (véase pág. V)
- 21486 Cadena de tracción para n.º 22003 (véase pág. III)
- 25976 Platillo de guía-hilo para n.º 26107 (a pedido solamente)
- 26107 Portacarretes de pie, compl., comp. de: n.º 153; 273; 26110; 26179; 35461; 44196; 46566, compl.; 46571; 46728
- 26110 Espiga del portacarretes para n.º 26107
- 26179 Platillo del portacarretes para n.º 26107
- 28514 Bisagra para n.º 31320
- 28518 Bisagra para n.º 31320
- 28540 Bisagra para n.º 31318; 31320
- 29571 Aldabilla para n.º 29840
- 29601 Arandela para n.º 1416; 29840
- 29840 Aldabilla para n.º 31333, compl. comp. de: n.º 29571; 29841
- 29841 Guarnición de cuero para n.º 29840
- 30135 Anillo de ajuste para n.º 31559
- 31251 Pedal
- 31318 Media cubracorreas para n.º 31333
- 31320 Media cubracorreas para n.º 31333
- 31333 Cubracorreas, compl., comp. de: n.º 1032; 28514; 28518; 28540; 31318; 31320
- 31395 Cubracorreas con tensor de hilo, compl., comp. de: n.º 521; 31333, compl.; 46363, compl.
- 31559 Perno-enganche para cadena para n.º 31560
- 31560 Pedal, compl., comp. de: n.º 700150; 700152; 30135; 31251; 31559
- 35461 Anillo de ajuste para n.º 46571
- 40623 Espiga del portacarretes para n.º 46363
- 41062 Husillo de la devanadera para n.º 41075
- 41065 Volante de la devanadera para n.º 41075
- 41075 Devanadera, compl., comp. de: n.º 62; 82; 359; 364; 366; 5564; 5565; 5566; 5567; 5568; 5569; 41062; 41065
- 44196 Pie del portacarretes para n.º 26107
- 46363 Tensor del hilo para n.º 31395 compl., comp. de: n.º 737; 1533; 5005; 5125; 10107; 40623; 46364
- 46364 Soporte del tensor de hilo para n.º 46363
- 46366 Base de la devanadera para n.º 41075
- 46367 Devanadera de mesa, compl., comp. de: n.º 363; 41075, compl.; 46366
- 46566 Guiahilo, compl., comp. de: n.º 46567; 46568; 46569
- 46567 Guiahilo para n.º 46566
- 46568 Soporte para guiahilo para n.º 46566
- 46569 Barra-soporte para n.º 46566
- 46571 Barra-soporte del portacarretes para n.º 26107
- 46728 Arandela de freno (fieltro) para n.º 26107

**Piezas Suplementarias
para Accionamiento por Poleas
de Transmision**



- 62 Tornillo de ajuste para n.º 5566
- 82 Tornillo de fijación para n.º 5567
- 700150 Tornillo de fijación para n.º 31559; 35558
- 700152 Tornillo de fijación para n.º 30135
- * 153 Tornillo de fijación para n.º 46566
- 273 Tornillo de fijación para n.º 46571
- * 273 Tornillo de fijación para n.º 46570
- 359 Tornillo-eje para n.º 5564; 5565
- 363 Tornillo de fijación para n.º 46369
- 364 Tornillo-eje para n.º 5568; 5569
- 366 Tornillo-eje para n.º 5558; 5569
- 521 Tornillo de fijación para n.º 46363
- 737 Perno-eje roscado del tensor de hilo para n.º 46363
- 1032 Tornillo de fijación para n.º 28514; 28518; 28540
- 1416 Tornillo para madera para n.º 46368
- 1417 Tornillo para madera para n.º 31560; 46565
- 1426 Tornillo para madera para n.º 29840
- 1445 Tornillo para madera para n.º 31321; 31323; 31326
- 1448 Tornillo para madera para n.º 28514; 28518
- 1533 Tuerca para n.º 737
- 5005 Arandela-tensor para n.º 46363
- 5125 Muelle tensor para n.º 46363
- 5564 Articulación de la devanadera de hilo para n.º 46369
- 5565 Soporte de la articulación de la devanadera para n.º 46369
- 5566 Muelle desembrague de la devanadera para n.º 46369
- 5567 Muelle de la articulación para devanadera para n.º 46369
- 5568 Pieza de unión para n.º 5564; 5569
- 5569 Palanca-embrague para n.º 46369
- 10107 Pernito de retención para n.º 5005
- 21485 Cadena de tracción para n.º 20273 (véase pág. V)
- 21486 Cadena de tracción para n.º 22003 (véase pág. III)
- 25976 Platillo de guía-hilo para n.º 46565 (a pedido solamente)
- 26110 Espigo del portacarretes para n.º 46565
- 26179 Platillo del portacarretes para n.º 46565
- 28514 Bisagra para n.º 31320
- 28518 Bisagra para n.º 31320
- 28540 Bisagra para n.º 31318; 31320
- 29571 Aldabilla para n.º 29840
- 29601 Arandela para n.º 1416; 29840
- 29840 Aldabilla para n.º 31333, compl., comp. de: n.º 29571; 29841
- 29841 Guarnición de cuero para n.º 29840
- 30135 Anillo de ajuste para n.º 31559
- 30743 Pie del portacarretes para n.º 46565
- 30836 Caja del engrasador para n.º 35558
- 31251 Pedal
- 31313 Soporte de cojinete para n.º 31326
- 31314 Polea de correa para n.º 31321; 31323
- 31318 Media cubracorreas para n.º 31333
- 31320 Media cubracorreas para n.º 31333
- 31321 Polea de reenvío, compl., comp. de: n.º 700150; 30836; 31314; 31322; 35558
- 31322 Soporte de cojinete para n.º 31321
- 31323 Polea de reenvío, compl., comp. de: n.º 700150; 30836; 31314; 31324; 35558
- 31324 Soporte de cojinete para n.º 31323
- 31326 Transmisión intermedia, compl., comp. de: n.º 700150; 30836; 31313; 31327; 35558
- 31327 Polea de correa para n.º 31326
- 31328 Guarnición para volante de la devanadera para n.º 41065
- 31331 Suplemento de fieltro para n.º 31321; 31323; 31326
- 31333 Cubracorreas, compl., comp. de: n.º 1032; 28514; 28518; 28540; 31318; 31320
- 31395 Cubracorreas con tensor de hilo, compl., comp. de: n.º 521; 31333, compl.; 46363, compl.
- 31559 Perno-enganche para cadena para n.º 31560
- 31560 Pedal, compl., comp. de: n.º 700150; 700152; 30135; 31251; 31559
- 35461 Anillo de ajuste para n.º 46571
- 35558 Eje de apoyo para n.º 31314; 31327
- 40623 Espiga de portacarretes para n.º 46363
- 41062 Husillo de la devanadera para n.º 46369
- 41065 Volante de la devanadera para n.º 46369
- 46363 Tensor de hilo para n.º 31395, compl., comp. de: n.º 737; 1533; 5005; 5125; 10107; 40623; 46364
- 46364 Base del tensor de hilo para n.º 46363
- 46366 Base de la devanadera para n.º 46369
- 46368 Devanadera de mesa, compl., comp. de: n.º 363; 46366; 46369, compl.
- 46369 Devanadera, compl., comp. de: n.º 62; 82; 359; 364; 366; 5564; 5565; 5566; 5567; 5568; 5569; 31328; 41062; 41065
- 46565 Portacarretes de pie, compl., comp. de: n.º 153; 273; 26110; 26179; 30743; 35461; 46566, compl.; 46570; 46571; 46694
- 46566 Guía-hilo para n.º 46565, compl., comp. de: n.º 46567; 46568; 46569
- 46567 Guía-hilo para n.º 46566
- 46568 Soporte del guía-hilo para n.º 46566
- 46569 Barra del soporte para n.º 46566
- 46570 Portacarretes para n.º 46565
- 46571 Barra del portacarretes para n.º 46565
- 46694 Guarnición de freno (goma esponjosa) para n.º 46565

**Piezas Antiguadas
PFAFF 3334**

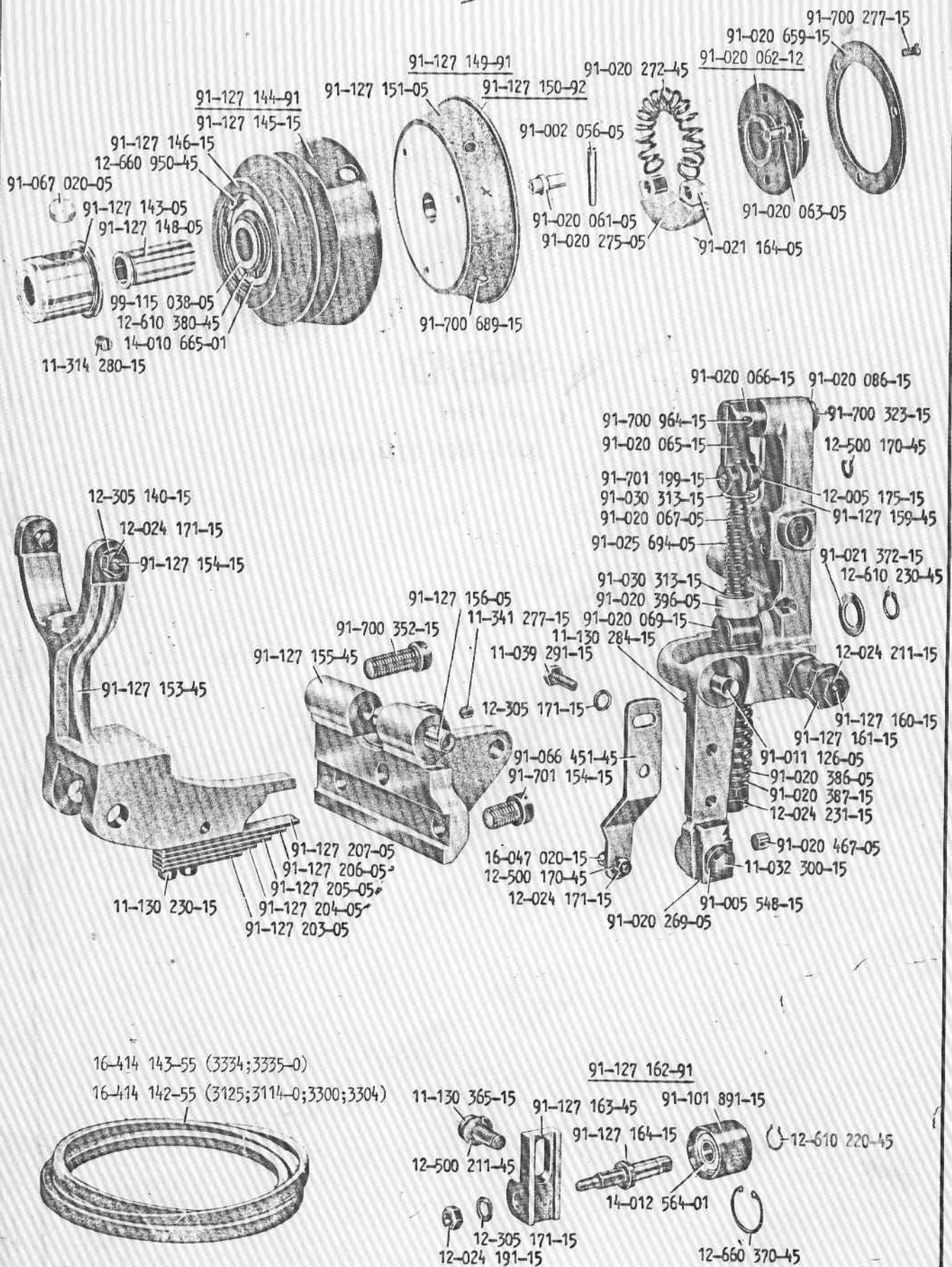


700017	Tornillo-eje (largo de collar = 8,4 mm) para n.º 21156	20086	Arandela de cierre para n.º 700323
700073	Tornillo de fijación para tapa de cojinete de n.º 21060 y tornillo de tope para n.º 21063 (rosca = M 4)	20267	Palanca del freno
700169	Tornillo de fijación (cabezal cónico) para n.º 22508	21063	Palanca graduador del largo de traba
249	Tornillo-tope para n.º 2133	21066	Perno de arrastre para n.º 22064
700252	Tornillo de fijación para n.º 22457	21067	Perno-eje para n.º 21066
297	Tornillo de fijación para n.º 46570	21068	Pieza de apoyo para perno-eje para n.º 21067
700317	Tornillo de fijación para n.º 13790 y tornillo-eje para n.º 13795; 22534 (rosca = M6)	22029	Tapa del brazo
700323	Tornillo obturador para n.º 20069	22030	Pieza-soporte (para elevación normal) para n.º 22242; 22532
407	Tornillo de fijación para n.º 46566	22032	Chapita-desembrague del tensor (para elevación normal) para n.º 22037
700571	Tornillo de mariposa (rosca = M8) para n.º 13795	22040	Chapa de tope para n.º 22017 (sustituida por n.º 700659; 701515; 29601)
700659	Tornillo-enganche para muelle para n.º 11903	22066	Placa-impulsor de tela (escote = 6 x 14 mm)
700689	Tornillo de fijación (largo total = 4,5 mm) para n.º 22024	22131	Tensor de hilo, compl., (sustituido por n.º 20363, compl.)
789	Tornillo-eje (diámetro del collar = 4 mm) para n.º 22993	22242	Barra de tracción para cojinete esférico (elevación normal) compl. comp. de: n.º 20346 cojinete esférico n.º 22243 barra de tracción
700875	Tornillo-eje para n.º 20267	22244	Sujetador del hilo para n.º 22109; 22114
2133	Sujetador de bobina para n.º 2280	22250	Muelle de presión (para elevación normal) para n.º 22255
2137	Remache para n.º 2236	22251	Muelle de presión (para elevación normal) para n.º 22254
2138	Chapaleta del sujetador de bobina para n.º 2280	22253	Placa-cubierta (para elevación normal) para n.º 22245
2139	Pernito-eje para n.º 2280	22314	Pieza elevadora angular del piso-telas (sustituida por n.º 700717 (1 x) 22860; 22861)
2236	Cuerno de la cápsula de bobina para n.º 2247; 22536	22315	Sujetador del piso-telas (para elevación normal) para n.º 22245
2246	Cápsula de bobina para n.º 2247	22457	Prolongación para palanca elevadora para n.º 22003
2247	Cápsula de bobina, compl., (sustituida por n.º 24423)	22532	Pieza angular de parada (para elevación normal) para n.º 22003
2280	Sujetador de la bobina para n.º 2247; 22536; 24035, compl., comp. de: n.º 2133; 2138; 2139	22534	Barra de tracción para n.º 22530 (sustituida por n.º 700809; 22772)
2513	Perno de fijación (diámetro = 3,3-4,3 mm) para n.º 21024	22536	Cápsula de bobina, compl., (sustituida por n.º 24423)
6662	Muelle tensor para n.º 2247; 24035	22537	Cápsula de bobina para n.º 22536
10197	Engrasador para n.º 20002	22538	Muelle tensor para n.º 22536
11891	Arandela-desembrague del tensor de hilo para n.º 22131	22991	Cápsula de bobina para n.º 24035
11892	Perno de arrastre para n.º 22131	24035	Cápsula de bobina, compl., (sustituida por n.º 24423)
11893	Muelle tensor para n.º 22131	6531	Perno de fijación para n.º 22050 (sin fig.)
20057	Polea de accionamiento (con cuatro agujeros roscados para fijar n.º 20064)		
20064	Anillo obturador para n.º 20057		

-958/01

zur Pfaff

3300; 3304; 3334; 3335-0



Lista des Números

3334	1	3334	2	3334	3	3334	4	3334	5	3334	6
	Nr. Fig.		Nr. Fig.		Nr. Fig.		Nr. Fig.		Nr. Fig.		Nr. Fig.
	11 II		700152 I		700297 III		510 I		737 VII		701195 I
	700017 III		700152 III		700297 IV		512 IV		700770 IV		701199 III
	- 700017 VIII		700152 V		700297 V		521 VI		700772 IV		701216 III
	29 II		700152 VI		317 V		521 VII		700785 V		1241 I
	56 II		700152 VII		+ 700317 VIII		700545 III		+ 789 VIII		701269 IV
	58 II		153 III		700321 II		571 V		700798 I		1317 I
	700058 I		153 VI		700323 III		+ 700571 VIII		700799 IV		701353 IV
	700058 III		153 VII		+ 700323 VIII		700592 III		700809 II		1411 VI
	62 VI		700153 I		700336 I		604 III		700809 III		1416 VI
	62 VII		+ 700169 VIII		700336 IV		624 I		700809 V		1416 VII
	64 I		700172 IV		340 IV		700654 III		700865 II		1417 VI
	700070 V		700173 I		700352 III		700655 III		+ 700875 VIII		1417 VII
	73 I		700173 IV		359 VI		700659 III		905 I		1426 VI
	700073 I		700173 V		359 VII		700659 IV		700926 III		1426 VII
	700073 V		219 I		363 VI		+ 700659 VIII		700926 IV		1445 VII
	+ 700073 VIII		700230 III		363 VII		700660 III		700964 III		1448 VI
	82 VI		700243 II		364 VI		700680 II		700965 III		1448 VII
	82 VII		+ 249 VIII		364 VII		700681 I		700983 I		701508 IV
	700082 II		250 V		700364 II		700681 V		700987 V		701511 III
	700083 IV		700252 II		700364 III		700686 III		700988 V		1512 II
	87 II		700252 IV		366 VI		687 V		700990 III		1513 II
	94 I		+ 700252 VIII		366 VII		700689 II		700991 V		701513 IV
	700150 I		273 VI		367 II		700689 IV		700996 V		701515 II
	700150 II		273 VII		392 I		700689 V		701000 III		701515 III
	700150 III		700277 II		405 II		+ 700689 VIII		701029 IV		701515 IV
	700150 V		700288 I		+ 407 VIII		717 III		1032 VI		1522 I
	700150 VI		700288 IV		431 V		700717 I		1032 VII		1529 V
	700150 VII		700293 IV		437 I		729 I		701041 IV		1533 VI
	152 II		+ 297 VIII		456 II		737 VI		701154 III		1533 VII

Lista des Números

3334 7	3334 8	3334 9	3334 10	3334 11	3334 12
Nr. Fig.	Nr. Fig.	Nr. Fig.	Nr. Fig.	Nr. Fig.	Nr. Fig.
1547 II	2161 V	5568 VI	7016 4	13795 V	20335 III
701563 V	2170 III	5568 VII	7328 III	16328 III	20338 I
701578 IV	+ 2236 VIII	5569 VI	7329 II	17584 III	20349 III
701628 I	+ 2246 VIII	5569 VII	7329 III	18358 II	20353 III
701635 II	+ 2247 VIII	6219 I	7705 I	18502 V	20361 I
1636 I	2264 III	6523 I	7718 I	20002 II	20363 I
701638 II	+ 2280 VIII	6525 I	8020 I	20030 III	20386 III
701658 III	2513 II	6526 I	8021 I	+ 20057 VIII	20387 III
701662 III	+ 2513 VIII	+ 6531 VIII	8618 I	20061 II	20396 III
1759 III	2531 I	6560 V	8648 I	20062 II	20399 II
1759 V	2536 I	6568 V	8814 V	20063 II	20467 III
1848 II	2536 III	6569 V	9149 V	+ 20064 VIII	20481 III
1849 III	3005 I	6570 V	9624 III	20065 III	20565 I
1864 III	4353 V	6571 V	10104 I	20066 III	20658 II
2030 V	4531 I	6601 V	10107 VI	20067 III	20659 II
2041 III	5005 VI	6611 I	10107 VII	20069 III	21023 II
2044 II	5005 VII	6615 V	10181 I	20085 III	21024 II
2044 V	5125 VI	6616 I	10183 I	20086 III	21030 II
2056 II	5125 VII	6632 I	+ 10197 VIII	+ 20086 VIII	21032 II
2061 I	5544 I	6640 I	11126 III	20205 II	21060 IV
2065 I	5548 IV	+ 6662 VIII	11126 V	20265 III	+ 21063 VIII
+ 2133 VIII	5564 VI	6764 V	11176 III	+ 20267 VIII	21064 IV
2134 V	5564 VII	6847 V	+ 11891 VIII	20269 III	21065 IV
+ 2137 VIII	5565 VI	6848 V	+ 11892 VIII	20270 III	+ 21066 VIII
+ 2138 VIII	5565 VII	6849 V	+ 11893 VIII	20271 III	+ 21067 VIII
+ 2139 VIII	5566 VI	6892 V	11903 III	20272 II	+ 21068 VIII
2160 III	5566 VII	7014 I	13790 V	20273 V	21070 IV
2160 V	5567 VI	7015 I	13791 V	20275 II	21071 IV
2161 III	5567 VII	7016 I	13793 V	20276 II	21072 IV

Lista des Números

3334 13	3334 14	3334 15	3334 16	3334 17	3334 18
Nr. Fig.	Nr. Fig.	Nr. Fig.	Nr. Fig.	Nr. Fig.	Nr. Fig.
21083 III	22021 V	22109 IV	+ 22253 VIII	722451 I	+ 22534 VIII
21093 III	22024 V	22110 IV	22254 IV	722451 4	+ 22536 VIII
21094 III	22025 V	22111 4	22255 IV	22452 IV	+ 22537 VIII
21095 III	+ 22029 VIII	22111 IV	22286 I	22453 IV	+ 22538 VIII
21097 III	+ 22030 VIII	22112 IV	22312 II	22454 II	22539 4
21111 II	+ 22032 VIII	22113 IV	22312 4	22455 I	22541 4
21134 V	22037 I	22114 4	22313 I	22456 I	22542 4
21154 IV	+ 22040 VIII	22114 IV	22313 4	+ 22457 VIII	22565 V
21156 IV	22042 II	22115 I	+ 22314 VIII	22458 III	22566 V
21164 II	22050 IV	22116 V	+ 22315 VIII	22459 IV	722567 4
21195 II	22052 V	22122 I	22325 I	22465 IV	22568 I
21196 III	22056 V	22122 4	22328 II	22466 IV	22570 IV
21197 V	22058 V	22128 I	22329 II	22467 IV	22672 I
21198 V	22059 II	22129 V	22330 II	22468 IV	22680 III
21202 V	22061 V	+ 22131 VIII	22331 II	22469 IV	22772 III
21208 II	22063 V	22162 V	22332 II	22471 IV	22773 III
21372 III	22064 IV	22171 III	22333 II	22475 IV	22775 I
21485 VI	+ 22066 VIII	22228 II	22334 II	22477 IV	22776 4
21485 VII	22088 V	22238 III	22335 II	22506 II	22860 I
21486 VI	22089 V	22239 III	22388 I	22508 IV	22861 I
21486 VII	22091 V	22240 III	22389 IV	22509 IV	22974 V
22000 II	22092 V	22241 V	22390 IV	22510 IV	22975 I
22001 II	22093 IV	+ 22242 VIII	22391 IV	22512 III	+ 22991 VIII
22003 III	22096 IV	+ 22244 VIII	22392 IV	22513 III	22993 I
22004 III	22097 IV	22245 IV	22392 V	22514 I	23019 III
22009 II	22099 IV	22246 IV	22394 IV	22530 III	24010 4
22016 II	22102 IV	+ 22250 VIII	22398 I	22531 III	24010 IV
22017 IV	22104 I	+ 22251 VIII	22402 II	+ 22532 VIII	+ 24035 VIII
22020 V	22109 4	22252 IV	22403 IV	22533 III	24048 V

+ = Piezas anticuadas

Lista des Números

3334	19	3334	20	3334	21	3334	22	3334	23	3334	24
	Nr. Fig.		Nr. Fig.		Nr. Fig.		Nr. Fig.		Nr. Fig.		Nr. Fig.
	24050 IV		28540 VII		31322 VII		41065 VII		53593 I		
	24191 IV		29571 VI		31323 VII		41075 VI		53594 I		
	24254 V		29571 VII		31324 VII		44196 VI		53595 I		
	24423 V		29601 IV		31326 VII		45039 IV		53596 I		
	24424 V		29601 VI		31327 VII		46363 VI		53597 I		
	24926 4		29601 VII		31328 VII		46363 VII		53599 I		
	24927 4		29683 I		31331 VII		46364 VI		63048 I		
	24928 4		29684 I		31333 VI		46364 VII		63049 I		
	24929 4		29685 I		31333 VII		46366 VI		65543 4		
	25165 II		29686 I		31395 VI		46366 VII		65546 4		
	25694 III		29840 VI		31395 VII		46367 VI		98264 III		
	25976 VI		29840 VII		31559 VI		46368 VII		100075 IV		
	25976 VII		29841 VI		31559 VII		46369 VII		100086 V		
	25998 III		29841 VII		31560 VI		46565 VII		101798 V		
	26107 VI		30135 VI		31560 VII		46566 VI		105447 I		
	26110 VI		30135 VII		35461 VI		46566 VII				
	26110 VII		30240 III		35461 VII		46567 VI				
	26179 VI		30313 III		35558 VII		46567 VII				
	26179 VII		30743 VII		36153 I		46568 VI				
	28007 III		30836 VII		36154 I		46568 VII				
	28007 IV		31251 VI		36155 I		46569 VI				
	28043 IV		31251 VII		36156 I		46569 VII				
	28043 V		31313 VII		36157 I		46570 VII				
	28200 III		31314 VII		36158 I		46571 VI				
	28514 VI		31318 VI		40623 VI		46571 VII				
	28514 VII		31318 VII		40623 VII		46694 VII				
	28518 VI		31320 VI		41062 VI		46728 VI				
	28518 VII		31320 VII		41062 VII		53591 I				
	28540 VI		31321 VII		41065 VI		53592 I				

SUB CLASSE
174/01



1 - DISCO. 24243 -
1 - II 22235 -
1 - CNG. 124041 -
1 - PS. 24247 -
1 - calc. 126571

_____ / _____

Para:

V/R: Mr.

Data:

Todas as casas (vide margem)

6.12.73

Ref.

Eixo das máquinas PFAFF classe 3334

Como tem sido muitas as reclamações quanto à quebra dos eixos do braço Nº

91-022 001-05 / 91-061 104-12

das máquinas PFAFF de série 3334, a fábrica criou um novo eixo, reforçado, que deve ser pedido pelo Nº

91-132 161-05;

o qual, porém, só é aplicável em máquinas da sub-classe -958, i. é, que trabalham com correia em "V".

A fábrica acaba de nos informar o seguinte: Este novo eixo 132 161 somente poderá ser usado, efetuando-se a troca de mais algumas peças da máquina.

Portanto: para montar o eixo reforçado do novo modelo em uma máquina classe 3334 acionada por correia em "V", há necessidade do seguinte conjunto de peças:

- 1 - Nº 91-132 161-05 / Eixo do braço 2.30880
- 1 - Nº 91-132 157-21 / Polia para correia em "V" 11520
- 1 - Nº 91-132 167-01 / Bucha para o eixo do braço 55190
- 2 - Nº 91-132 168-05 / Buchas distanciadoras 6830
- 2 - Nº 14-215 124-41 / Rolamentos de agulhas 8250
- 1 - Nº 91-127 149-91 / Caixa de parada

Salientamos mais uma vez, que estas instruções só dizem respeito às máquinas cl. 3334 acionadas por correia em "V". Para as máquinas acionadas por correia de couro redonda continua sendo usada a execução antiga do eixo do braço, de Nº 91-022 001-05 / 91-061 104-12.

Pedimos que tomem devida nota do que antecede e recomendamos que arquivem o presente C.I. no catálogo de peças da PFAFF-classe 3334, para pronta referência.

PFAFF DO BRASIL S/A - C.A. e Ind.

Fk:ih

Cópias a

GMB/Ser.
GMB/Loja
GMB/Ofic.
PDA/Loja
PDA/Ofic.
SAD/Loja

Anotações p. livro.

SAD/Ofic.
NAM/Loja
NAM/Ofic.
BNU/Loja
BNU/Ofic.
REC/Loja
REC/Ofic.
CAX/Nov.
CUR/Sigm.

DATA	6/12/73
ASSINATURA	541273
VISTO	
DATA	6/12/73
ASSINATURA	541273
VISTO	
DATA	6/12/73
ASSINATURA	541273
VISTO	
DATA	6/12/73
ASSINATURA	541273
VISTO	

PFAFF 3334	Rectificación de Listas de Repuestos	Hoja III/2
Clasifique en página: 15	Modificación n.º: 1-22578	Fecha: 8-3-63
Repuestos de antes	Repuestos nuevos	
20270 Palanca manipuladora	24523 Palanca manipuladora	
Observación La pieza No. 24523 puede usarse en lugar de la pieza No. 20270. Rogamos de rectificar también la lista numérica de repuestos.		

No. 6/Spain.

PFAFF 3334	Rectificación de Listas de Repuestos	Hoja V/1
Clasifique en página: 23	Modificación n.º: 21903	Fecha: 27.6.62
Repuestos de antes	Repuestos nuevos	
1759 Perno-eje para No. 6569 2160 Arandela de cierre para No. 6569 2161 Perno de fijación para No. 2160	589 Tornillo obturador para No. 6569 598 Perno-eje para No. 6569 1512 Tuerca para No. 598 6644 Arandela de cierre para No. 6569	
Observación Las piezas anteriores no son sustituibles por las piezas nuevas. Sirvanse borrar en la pieza No. 6569 compl., el No. 1759; 2160 2161 y reemplazar por los Nos. 589; 598; 1512 y 6644. Rogamos de rectificar también la lista numérica de repuestos.		

No. 5/Spain.